torqeedo

PL



Instrukcja obsługi

Travel - Travel XP

039-00536 V1.2 • 24/04/2024

Spis treści

1 Wstęp 6
1.1 Ogólne informacje dotyczące instrukcji obsługi 6
1.2 Wersja i obowiązywanie 6
1.3 Wersja cyfrowa instrukcji obsługi 6
2 Wyjaśnienie symboli 7
2.1 Układ graficzny ostrzeżeń 8
2.2 Informacje dotyczące instrukcji obsługi 9
3 Bezpieczeństwo 10
3.1 Poprawne użytkowanie produktu 10
3.2 Niewłaściwe użytkowanie: 10
3.3 Funkcje bezpieczeństwa 11
3.3.1 Funkcje bezpieczeństwa silnika 11
3.3.2 Funkcje bezpieczeństwa baterii 11
3.4 Informacje ogólne 12
4 Opis produktu 14
4.1 Numer seryjny i tabliczka znamionowa 14
4.1.1 Tabliczka znamionowa 14
4.1.2 Identyfikacja silnika 14
4.1.3 Identyfikacja baterii 14
4.1.4 Identyfikacja śruby napędowej 15
4.2 Sterowanie i podzespoły 16
4.2.1 Silnik Travel 16
4.2.2 Manetka silnika Travel 17
4.2.3 Wyświetlacz i przyciski 18
4.3 Zakres dostawy 18
4.3.1 Silnik 18
4.3.2 Bateria 20
4.4 Rejestracja urządzenia 20
5 Specyfikacja 21
5.1 Wybór właściwej długości wału 21
5.2 Charakterystyka techniczna 21
5.2.1 Uchwyt na pawęż 21
5.2.2 Silnik Travel 22
5.2.3 Manetka zdalnego sterowania 23
5.2.4 Bateria 23
5.3 Warunki użytkowania 24
5.3.1 Warunki użytkowania podczas pracy 24
5.3.2 Warunki użytkowania podczas ładowania 24
5.3.3 Warunki przechowywania 24

5.4 Dane techniczne ... 24
5.4.1 Dane i wymiary ... 24
5.4.2 Klasa ochrony zgodnie z normą DIN EN 60529 ... 25
5.5 Informacje dotyczące zgodności ... 26
5.5.1 Deklaracja zgodności ... 26
5.6 Patenty ... 26
6 Montaż i instalacja na łodzi ... 27
6.1 Montaż śruby napędowej ... 27
6.2 Montaż płetwy ... 28
6.3 Montaż silnika na łodzi ... 29
6.3.1 Wymagania dot. montażu na łodzi ... 29
6.3.2 Montaż silnika ... 29
6.4 Instalacja Adaptera Zdalnego Sterowania ... 30
6.4.1 Montaż ramy adaptera ... 30
6.4.2 Wpięcie przewodu danych ... 31
6.4.3 Montaż pokrywy ... 31
6.4.4 Instalacja tulei sterowania ... 31
6.5 Montaż ramienia sterowania ... 32
6.6 Podłączenie zdalnego sterowania ... 33
6.7 Montaż manetki ... 34
6.7.1 Montaż manetki na łodzi ... 34
6.7.2 Poprowadzenie przewodu danych i podłączenie do silnika. ... 34
6.8 Montaż ramienia rumpla ... 35
6.8.1 Demontaż/montaż rumpla ... 35
6.8.2 Kalibracja rumpla ... 37
7 Użytkowanie ... 38
7.1 Aktualizacja oprogramowania ... 38
7.2 Użytkowanie w sytuacjach awaryjnych ... 38
7.3 Uchwyt na pawęż ... 39
7.3.1 Blokada rumpla ... 39
7.3.2 Dźwignia nachylenia silnika ... 40
7.3.3 Ustawienie silnika na płytkiej wodzie ... 40
7.3.4 Wskazówki odnośnie trymu silnika ... 41
7.3.5 Trymowanie silnika ... 42
7.3.6 Regulacja oporu rumpla ... 43
7.4 Rumpel ... 43
7.4.1 Blokada rumpla i ustawienie oporu ... 43
7.5 Komputer pokładowy ... 44
7.5.1 Użytkowanie i klawiatura membranowa ... 44
7.5.2 Ekrany główne ... 44

PL

7.5.3 Ustawienie jasności ... 45
7.5.4 Komunikaty ... 46
7.5.5 Bluetooth i zabezpieczenie hasłem ... 46
7.5.6 Ustawienia ... 47
7.6 Bateria i ładowarka ... 48
7.6.1 Ładowanie baterii ... 48
7.6.2 Wskaźnik LED baterii ... 49
7.6.3 Wkładanie i wyjmowanie baterii ... 50
7.7 Przed wypłynięciem ... 51
7.8 Po powrocie ... 52
7.9 Podczas żeglugi ... 53
8 Przechowywanie i transport ... 54
8.1 Holowanie łodzi z zamontowanym silnikiem ... 54
8.2 Transport i dostawa ... 54
8.3 Przechowywanie baterii ... 54
9 Dbanie, konserwacja i naprawa ... 56
9.1 Terminy przeglądów i konserwacji ... 56
9.2 Pielęgnacja ... 56
9.2.1 Czyszczenie ... 56
9.2.2 Ochrona przed korozją ... 57
9.3 Konserwacja i naprawa ... 57
9.3.1 Anody protektorowe ... 58
9.3.2 Wymiana anody wału śruby napędowej ... 59
9.3.3 Wymiana anody uchwytu pawęży ... 59
9.3.4 Wymiana anody pierścienia uchwytu pawęży ... 60
9.3.5 Śruba napędowa ... 60
9.3.6 Demontaż śruby napędowej ... 60
9.3.7 Montaż śruby napędowej ... 60
9.3.8 Demontaż płetwy ... 61
9.3.9 Smarowanie elementów zdalnego sterowania ... 62
9.3.10 Smarowanie wtyków gniazdka ... 62
9.3.11 Złącza wtyków ... 62
10 Błędy i rozwiązywanie problemów ... 63
10.1 Powiadomienia o błędach i komunikaty ... 63
10.2 Usterki i błędy ... 64
11 Akcesoria i części zamienne ... 65
12 Prawa autorskie ... 66
13 Ogólne warunki gwarancji ... 67
14 Utylizacja i środowisko ... 68

Wstęp

Drogi nabywco

Dziękujemy za wybór żeglugi bezemisyjnej z Torqeedo. Twój nowy napęd elektryczny do łodzi starannie zaprojektowano, wyprodukowano z poszanowaniem zasad etyki oraz skrupulatnie i starannie przetestowano, aby zagwarantować Tobie pełną satysfakcję.

Poświęć trochę czasu na dokładne przeczytanie tej instrukcji obsługi, aby zapewnić poprawne użytkowanie silnika i całego systemu, co przedłuży ich żywotność i bezawaryjność. W przypadku pytań należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem handlowym lub serwisowym. Pełne dane kontaktowe znajdziesz na stronie autoryzowanego partnera firmy Torqeedo.

W Torqeedo tworzymy radość z dynamicznej żeglugi – z poszanowaniem środowiska naturalnego i ludzi.

Cieszymy się, że dołączasz do naszej misji i witamy Cię serdecznie na pokładzie. Twój zespół Torqeedo

1 Wstęp

1.1 Ogólne informacje dotyczące instrukcji obsługi



Zastosowanie się do poniższych instrukcji zapewni prawidłowe i bezpieczne użytkowanie. Zapoznaj się z instrukcją i zachowaj ja na przyszłość.

1.2 Wersja i obowiązywanie

Ta instrukcja obsługi obowiązuje dla następujących silników

Model	Sterowanie	Długość	Kod produktu
Travel S	Rumpel	(S) 62,5	1160-00
Travel L	Rumpel	(L) 75,0	1161-00
Travel XP S	Rumpel	(S) 62,5	1162-00
Travel XP L	Rumpel	(L) 75,0	1163-00
Travel XP S R	Manetka	(S) 62,5	1164-00
Travel XP L R	Manetka	(L) 75,0	1165-00

Model	Pojemność	Kompatybilna z	Kod produktu
Bateria Travel	Na tabliczce	Travel / Travel XP	1166-00
Bateria Travel XP	Na tabliczce	Travel / Travel XP	1167-00

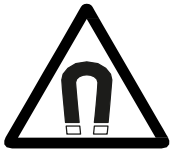
1.3 Wersja cyfrowa instrukcji obsługi

Aktualną wersję instrukcji obsługi można pobrać w formacie PDF na stronie Torqeedo. www.torqeedo.com

Skorzystaj z instrukcji obsługi w formacie cyfrowym! Zawiera wiele dodatkowych informacji dotyczących twojego produktu. Możesz uzyskać do nich dostęp z aplikacji, na naszej stronie lub po zeskanowaniu kodu.

2 Wyjaśnienie symboli

W tej instrukcji obsługi oraz na swoim produkcie znajdziesz następujące symbole, ostrzeżenia i nakazy.



Pole magnetyczne



Uwaga: zagrożenie pożarowe



Przeczytaj uważnie instrukcję



Nie stawaj / nie stawiaj obciążenia



Uwaga: Gorąca powierzchnia



Uwaga: Porażenie prądem



Uwaga: Obracające się elementy



Nie wyrzucać do odpadów komunalnych



Do recyklingu



Uwaga: Ryzyko zmiażdżenia



Uwaga: Pole magnetyczne. Ryzyko utraty danych z nośników danych.



Osoby z rozrusznikiem serca lub innym implantem muszą zachować odległość co najmniej 50 cm od systemu.

PL

2.1 Układ graficzny ostrzeżeń

Niniejsza instrukcja wykorzystuje standardowy format ostrzeżeń i symboli. Należy przestrzegać instrukcji! Poniżej zdefiniowano klasy zagrożeń używane zgodnie z prawdopodobieństwem wystąpienia i powagą skutków.

Ostrzeżenia:



ZAGROŻENIE

Zagrożenie o wysokim ryzyku. Ryzyko, które grozi śmiercią lub poważnym uszczerbkiem na zdrowiu.



OSTRZEŻENIE

Zagrożenie o umiarkowanym ryzyku. To ryzyko grozi śmiercią lub poważnym uszczerbkiem na zdrowiu.



UWAGA

Zagrożenie o niskim ryzyku. Ryzyko, które grozi niedużym lub umiarkowanym uszkodzeniem ciała.

Ostrzeżeni

ZAGROŻENIE! Przestrzegaj instrukcji! Zagrożenie o wysokim ryzyku. Ryzyko, które grozi śmiercią lub poważnym uszczerbkiem na zdrowiu.

OSTRZEŻENIE! Przestrzegaj instrukcji! Zagrożenie o umiarkowanym ryzyku. Ryzyko, które grozi śmiercią lub poważnym uszczerbkiem na zdrowiu.

UWAGA! Przestrzegaj instrukcji! Zagrożenie o niskim ryzyku. Ryzyko, które grozi niedużym lub umiarkowanym uszkodzeniem ciała.

Uwagi:

UWAGA! Przestrzegaj tych instrukcji, aby uniknąć poważnych uszkodzeń.

Rady

RADA! Porada lub przydatna informacja.

2.2 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Instrukcja postępowania

Instrukcje do wykonania mają formę listy. Zwróć uwagę na kolejność działań.

Przykład:

a) Krok

b) Krok

Efekty

Efekty realizacji instrukcji przedstawiono w następujący sposób:

Przykład:

a) Krok

→ Rezultat pośredni

→ Rezultat

Wyliczanie

Działania, które nie mają obowiązkowej kolejności, są ujęte w punktach.

Przykład:

- Pozycja 1
- Pozycja 2

3

3.1 Poprawne użytkowanie produktu

Przewidziane zastosowanie:

Silniki Travel i Travel XP, razem z oferowanymi typami baterii, sprawdzą się na pontonach, łódkach szkoleniowych i małych żaglówkach. Silniki zaprojektowano do użytku w wodzie morskiej i słodkiej, a także w zbiornikach wodnych bez substancji chemicznych. Silniki mocuje się na pawęży łodzi, w miejscu przeznaczonym do montażu silnika.

Przewidziane

- Dopasowanie systemu mocowania silnika do punktów instalacji na rufie łodzi z uwzględnieniem określonych wartości docisku śrub.
- Używanie systemu silnika na akwenach o wystarczającej głębokości.
- Przestrzeganie instrukcji w całości
- Przestrzeganie terminów przeglądów i konserwacji
- Używanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów.

3.2 Niewłaściwe użytkowanie:

Niewłaściwe użytkowanie:

Każde inne zastosowane lub wykraczające poza "Przewidziane zastosowanie" uważa się za niewłaściwe. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użytkowania. Pełną i wyłączną odpowiedzialność za nie ponosi użytkownik.

Poniższe czynności, między innymi, są niewłaściwym użytkowaniem:

- Zanurzenie systemu napędu pod wodą.
- Używanie napędu na wodach, do których dodaje się substancje chemiczne.
- Używanie napędu poza jednostką pływającą.
- Używanie napędu w innych punktach mocowania na łodzi niż na rufie.
- Modyfikacje produktu nie opisane w tej instrukcji obsługi.
- Praca śruby napędowej poza wodą.

3.3 Funkcje

3.3.1 Funkcje bezpieczeństwa silnika

	Funkcja
Magnetyczny klucz zatrzymania awaryjnego	Pozwala na natychmiastowe wyłączenie silnika. Śruba napędowa zatrzymuje się, a system pozostaje włączony.
Elektroniczna ochrona przed uruchomieniem	Zapobiega niekontrolowanemu uruchomieniu systemu, gdy jest włączony. Aby uruchomić system, należy ustawić dźwignię manetki lub rumpel w pozycji neutralnej, i wpiąć klucz magnetyczny.
Rumpel / dźwignia manetki	Napęd można uruchomić tylko w położeniu neutralnym elementów sterowania.
Systemu Zarządzania Baterią (BMS) chroni przed przegrzaniem.	Automatycznie zmniejsza moc elektroniki lub silnika, aby zapobiec przegrzaniu.
System Zarządzania Baterią (BMS) zapewnia również ochronę nadprądową.	Automatycznie zmniejsza moc przy zbyt wysokim natężeniu prądu elektroniki lub silnika.
Ochrona silnika	Chroni silnik przed uszkodzeniem termicznym lub mechanicznym przy blokadzie śruby napędowej, np. w kontakcie z dnem lub po wplątaniu się liny.
Ochrona przeciwzwarciowa	Natychmiastowe wyłączenie silnika w przypadku uszkodzenia przewodu lub zwarcia.

3.3.2 Funkcje bezpieczeństwa baterii

	Funkcja
Bezpiecznik	Bezpiecznik baterii: Zabezpieczenie przeciwprądowe i przeciwzwarciowe w
Systemu Zarządzania Baterią (BMS) chroni przed przegrzaniem.	Automatycznie zmniejsza moc elektroniki lub baterii, aby zapobiec przegrzaniu.
System Zarządzania Baterią (BMS) zapewnia również ochronę nadprądową.	Automatycznie zmniejsza moc przy zbyt wysokim natężeniu prądu w baterii.
Ochrona przeciwzwarciowa	Natychmiastowe wyłączenie silnika w przypadku uszkodzenia przewodu lub zwarcia.
System Zarządzania Baterią (BMS)	System Zarządzania Baterią (BMS) monitoruje wszystkie parametry pracy, ładowania i przechowywania baterii, a gdy trzeba, wyłącza obciążone komponenty.

3.4

- Koniecznie przeczytaj instrukcje bezpieczeństwa i ostrzeżenia zawarte w tej instrukcji i przestrzegaj ich!
- Przeczytaj uważnie instrukcję przed uruchomieniem systemu.
- Przestrzegaj obowiązujących przepisów oraz zapewnij wymagane certyfikaty.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji niesie ryzyko obrażeń ciała lub szkody rzeczowej. Torqeedo nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia lub szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji.

Podstawy

Podczas użytkowania należy też przestrzegać obowiązujących przepisów dot. bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.

System zaprojektowano i wyprodukowano z najwyższą starannością i uwagą pod względem wygody użytkownika i bezpieczeństwa oraz starannie przetestowano przed dostawą.

Przed użyciem

System może używać wyłącznie osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje jak i konieczną sprawność fizyczną i psychiczną. Przestrzegaj obowiązujących przepisów.

Producent łodzi lub sprzedawca zapewnia szkolenie z obsługi i przepisów bezpieczeństwa dotyczących systemu napędu.

Operator łodzi jest odpowiedzialny za bezpieczeństwo osób na pokładzie oraz pobliskich jednostek pływających i osób. Przestrzegaj zasad postępowania na wodzie i dokładnie przeczytaj tę instrukcję.

Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w wodzie znajdują się ludzie. Zatrzymaj silnik i nie używaj go, jeśli w pobliżu w wodzie są ludzie.

Przestrzegaj wskazań producenta dotyczących dozwolonego montażu silników na wybranym modelu łodzi. Nie przekraczaj określonych limitów obciążenia i mocy.

Sprawdź stan i wszystkie funkcje systemu (w tym awaryjne zatrzymanie) przy małej mocy przed każdą podróżą.

Zapoznaj się z obsługą wszystkich elementów sterowania systemu. Ważne, żebyś potrafił szybko zatrzymać napęd w razie potrzeby.

Ogólne informacje dot. bezpieczeństwa

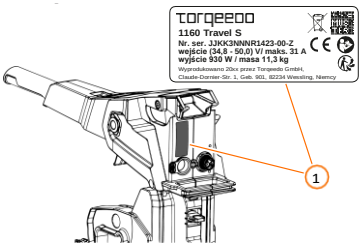
- Przestrzegaj przepisów bezpieczeństwa.
- W zależności od rozmiaru łodzi, zawsze posiadaj niezbędny sprzęt bezpieczeństwa (kotwicę, wiosło, środki komunikacji, dodatkowy napęd, jeśli to konieczne).
- Sprawdź system pod kątem uszkodzeń mechanicznych przed podróżą.
- Używaj systemu, tylko jeśli wszystko działa w pełni poprawnie.
- Zapoznaj się z obszarem planowanej podróży przed wyruszeniem w drogę, ponieważ zasięg na wyświetlaczu komputera pokładowego nie uwzględnia wiatru, prądu ani kierunku podróży.
- Zapewnij dostateczny zapas mocy dla potrzebnego zasięgu.
- Zapoznaj się z obszarem planowanej podróży przed wyruszeniem w drogę, sprawdź prognozę pogody oraz warunki na wodzie.
- Uwzględnij wpływ specyfiki twojej łodzi na zasięg, również w kontekście warunków pogodowych.
- Przypnij linkę magnetycznego klucza zatrzymania awaryjnego do nadgarstka lub kamizelki ratunkowej.
- Zachowaj bezpieczną odległość od śruby napędowej.
- Uważaj na osoby będące w wodzie.
- Wyłącz silnik, jeśli ktoś znajdują się w bezpośrednim sąsiedztwie śruby napędowej.
- Podczas żeglugi upewnij się, że nie ma ryzyka zahaczenia śrubą napędową o podłoże.
- Nie dotykaj żadnych elementów silnika i baterii podczas pracy i bezpośrednio po jej zakończeniu.

- Zacumuj łódź do pomostu lub nabrzeża, aby nie odpłynęła, gdy system napędu nie pracuje, np. kiedy zmieniasz ustawienia w menu.
- Podczas kalibracji na łodzi może znajdować się tylko jedna osoba.
- Pole magnetyczne klucza awaryjnego zatrzymania może usuwać dane z nośników magnetycznych.
- Trzymaj klucz magnetyczny awaryjnego zatrzymania z dala od nośników danych.
- Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych Torqeedo.
- Używaj wyłącznie ładowarek Torqeedo.
- Zawsze rozwijaj do końca bębny z przewodami.
- Używaj tylko nieuszkodzonych przewodów zasilających przeznaczonych do stosowania na zewnątrz.
- Nie przeprowadzaj żadnych samodzielnych napraw systemu napędu Torqeedo.
- Zawsze wyłącz system Torqeedo za pomocą przycisku zasilania oraz wyjmij baterię podczas prac instalacyjnych lub demontażu elementów.
- Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii w pobliżu wału napędowego i śruby napędowej.
- Związ luźne, długie włosy.
- Nie prowadź żadnych prac konserwacyjnych ani nie czyść wału napędowego lub śruby napędowej, kiedy system napędu Torqeedo jest włączony.
- Śrubę napędową uruchamiaj wyłącznie pod wodą.
- Dbaj, by zaciski baterii były czyste i wolne od korozji.
- Podczas pracy przy śrubie napędowej zawsze wyłącz system za pomocą głównego wyłącznika baterii i wyjmij klucz magnetyczny.
- Nie używaj systemu Torqeedo, jeśli bateria, przewody, obudowy lub inne komponenty są uszkodzone i poinformuj o tym Serwis Torqeedo.
- W przypadku przegrzania lub dymu natychmiast wyłącz silnik Torqeedo za pomocą głównego przełącznika baterii lub wyjmij baterię z silnika.
- Nie przechowuj żadnych łatwopalnych przedmiotów w pobliżu systemu napędu.

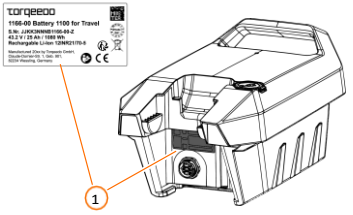
4 Opis produktu

4.1 Numer seryjny i tabliczka

4.1.1 Tabliczka



(1) Położenie tabliczki znamionowej na silniku



(1) Położenie tabliczki znamionowej na baterii

4.1.2 Identyfikacja silnika



Tabliczka znamionowa silnika

1. Numer produktu i typ silnika
2. Numer seryjny
3. Napięcie znam. wejścia / maks. prąd wejścia
4. Nominalna moc wyjściowa wału / masa
5. Adres

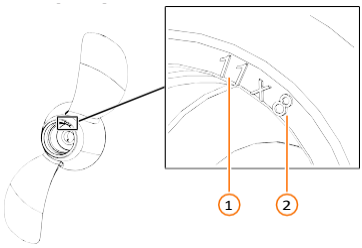
4.1.3 Identyfikacja baterii



Tabliczka

1. Numer produktu i typ baterii Numer
2. seryjny
3. Napięcie znam. / Pojemność w Ah (Wh) Typ ogniwa
4. Adres
5. Czas na przegląd baterii lub jej utylizację.

4.1.4 Identyfikacja śruby



1. Średnica (cale)
2. Skok (cale)

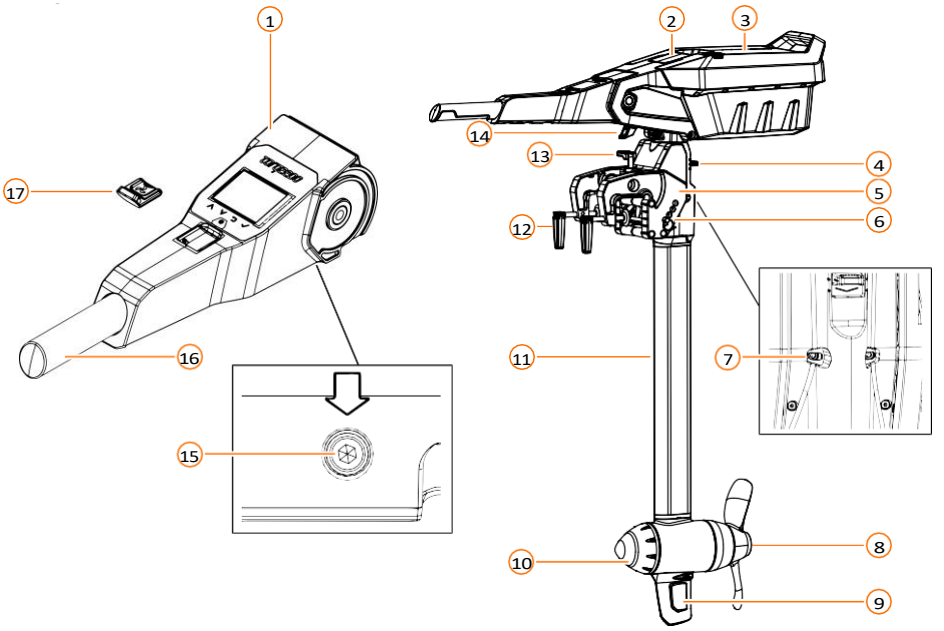
Rodzaje śrub

Skrót	Rodzaj śruby
WDL	Śruba odporna na odkładanie się osadu
WDR	Szeroki zakres, uniwersalna śruba

PL

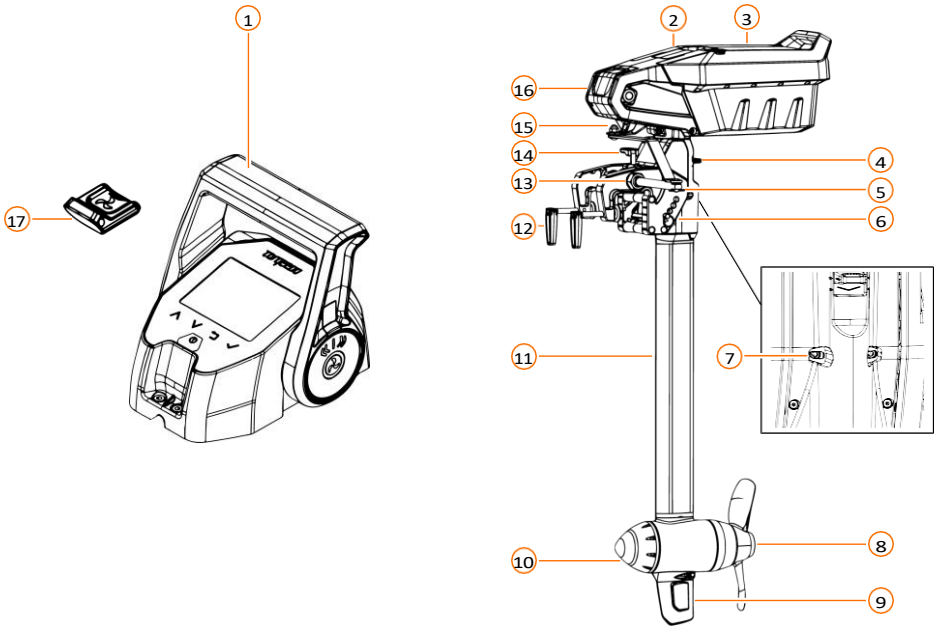
4.2 Sterowanie i podzespoły

4.2.1 Silnik



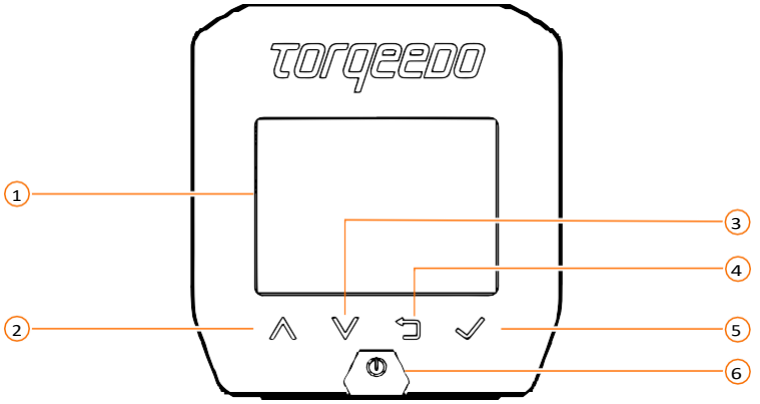
1	Rumpel z wyświetlaczem
2	Odblokowanie baterii
3	Wskaźnik LED
4	Blokada rumpla
5	Uchwyt na pawęż
6	Mechanizm trymujący: 4 pozycje trymu
7	Ustawienie oporu rumpla
8	Śruba napędowa
9	Zdejmowana płetwa
10	Kolumna silnika
11	Wał silnika
12	Śruby do montaży na pawęży
13	Dźwignia regulacji kąta natarcia
14	Blokada rumpla
15	Ustawienie oporu rumpla
16	Obracany uchwyt rumpla
17	Magnetyczny klucz zatrzymania awaryjnego

4.2.2 Manetka silnika Travel



1	Manetka z wyświetlaczem
2	Odblokowanie baterii
3	Wskaźnik LED baterii
4	Blokada rumpla
5	Uchwyt na pawęż
6	Mechanizm trymujący: 4 pozycje trymu
7	Ustawienie oporu rumpla
8	Śruba napędowa
9	Zdejmowana płetwa
10	Kolumna silnika
11	Wał silnika
12	Śruby do montaży na pawęży
13	Tuleja łącząca do zdalnego sterowania
14	Dźwignia regulacji kąta natarcia
15	Trzpień łączący zdalnego sterowania
16	Osłona głowicy wału
17	Magnetyczny klucz zatrzymania awaryjnego

4.2.3 Wyświetlacz i przyciski

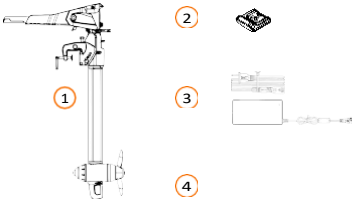


Wyświetlacz i przyciski sterowania rumpla i manetki mają taki sam układ.

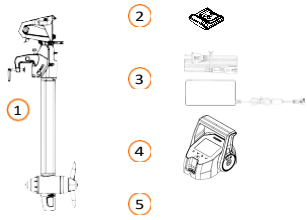
1	Wyświetlacz
2	Do góry
3	Do dołu
4	Wstecz
5	Potwierdź / Dalej
6	Włącz / Wyłącz

4.3 Zakres dostawy

4.3.1 Silnik

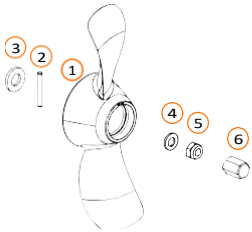


Zakres dostawy dla silników Travel i Travel XP		
1	1x	Silnik
2	1x	Magnetyczny klucz zatrzymania awaryjnego
3	1x	Ładowarka 180 W
	1x	Instrukcja obsługi



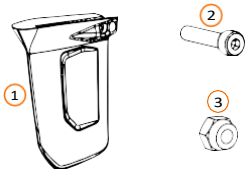
Zakres dostawy dla Travel XP

1	1x	Silnik
2	1x	Magnetyczny klucz zatrzymania awaryjnego
3	1x	Ładowarka 180 W
4	1x	Manetka TorqLink
	1x	Instrukcja obsługi



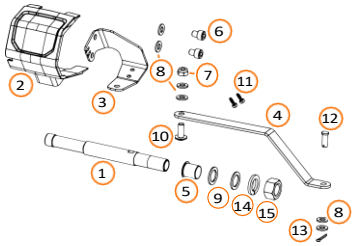
Zakres dostawy dla Travel, Travel XP, Travel XP Remote

1	1x	Śruba napędowa Travel - 10x6.5 WDR Travel XP – 11x8 WDR
2	1x	Szpilka wału
3	1x	Dysk nacisku osiowego M14 A4
4	1x	Podkładka M10
5	1x	Nakrętka mocująca M10
6	1x	Anoda wału silnika



Zakres dostawy dla Travel, Travel XP, Travel XP Remote

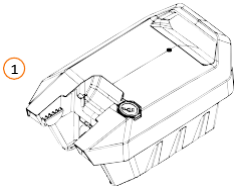
1	1x	Płetwa
2	1x	Śruba M4x20A4
3	1x	Nakrętka M4-A4



Zakres dostawy dla Travel XP z zestawem

1	1x	Tuleja sterowania
2	1x	Osłona
3	1x	Rama adaptera
4	1x	Ramię sterowania
5	1x	Tuleja łożyskowa 22x24x25
6	2x	Śruba M10x12-A4
7	1x	Nakrętka M10-A4
8	6x	Podkładka M10-A4
9	2x	Podkładka M22-A2
10	1x	Śruba M10x25-A4
11	2x	Śruba plastikowa 50x14-A4
12	1x	Kołek zabezpieczający 9,5x22 mm
13	1x	Zawleczka 3x25
14	1x	Pierścień sprężysty A4
15	1x	Nakrętka M22-A4
16	1x	Opaska kablowa

4.3.2 Bateria



Zakres dostawy dla silników Travel i Travel XP		
1	1x	Bateria Travel
1	1x	Bateria Travel XP

4.4 Rejestracja urządzenia



Zarejestruj swój produkt! Rejestracja oznacza wiele korzyści!

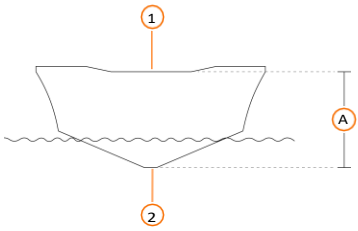
Identyfikowalność jest obowiązkowa dla napędów dla łodzi.
Dyrektywa dot. Bezpieczeństwa Produktów oraz Dyrektywa Maszynowa mają zastosowanie dla wszystkich napędów łodzi. To wymaga realizacji działań umożliwiających śledzenie i identyfikowalność produktów i komponentów w kierunku zarówno dostawców, jak i klientów. W przypadku informacji dot. bezpieczeństwa produktu, firma Torqeedo będzie wiedziała kogo powiadomić właśnie dzięki rejestracji.

Identyfikacja numerów seryjnych pomoże w ochronie przed kradzieżą.
Numer seryjny produktu pomoże zidentyfikować silnik również podczas naprawy lub konserwacji. Będziemy mogli ci pomóc w odzyskaniu twojej własności. Oczywiście, na całym świecie. (Niestety, namierzenie skradzionego silnika przy użyciu wbudowanego odbiornika GPS nie jest możliwe, ponieważ urządzenie jedynie odbiera dane lokalizacji i nie posiada funkcji transmisji.)

Zawsze bieżące informacje
Jeśli pojawią się jakiekolwiek zmiany lub innowacje, dotyczące twojego produktu, jeśli zechcesz, powiadomimy cię o nich indywidualnie, mając pewność, że otrzymasz wszystkie istotne informacje bezzwłocznie.

5 Specyfikacja

5.1 Wybór właściwej długości wału



RADA!: Jeśli chodzi o wybór długości wału, zazwyczaj wystarczy zajrzeć do instrukcji obsługi danej łodzi. Producent łodzi często określa wysokość rufy lub podaje zalecenie dotyczące wyboru długości wału silnika.

Jeśli nie możesz znaleźć informacji dot. wyboru długości wału w instrukcji obsługi swojego łodzi, wykonaj poniższe działania:

Zmierz wymiar (A) na swojej łodzi i wybierz odpowiednią długość wału.

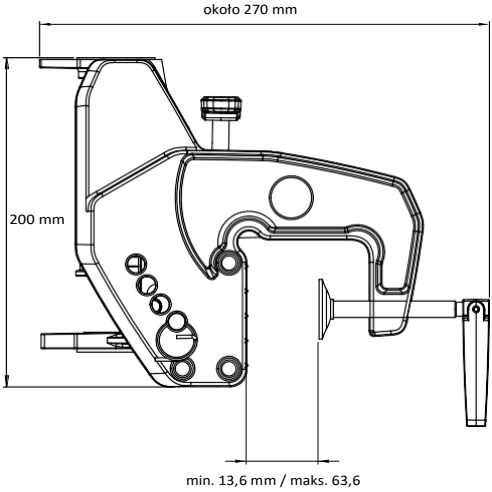
Wymiar (A) to odległość między górnym brzegiem pawęży silnika (1) a najniższym punktem kilu (2).

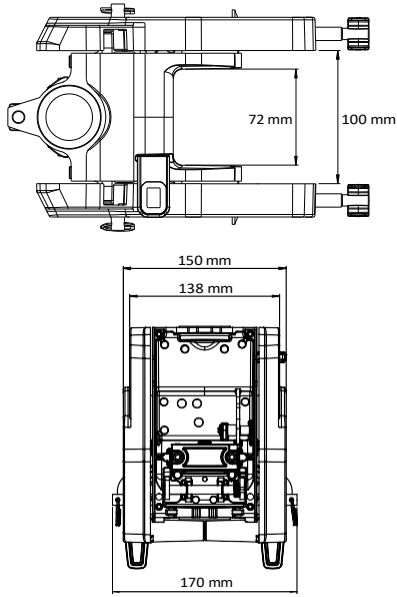
Wymiar (A)	Zalecana długość wału
38 cm / 15”	S
51 cm / 20”	L

PL

5.2 Charakterystyka techniczna

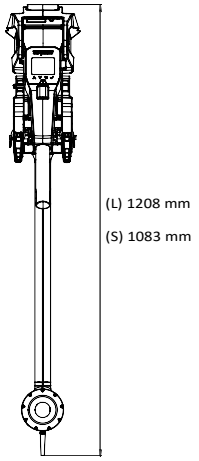
5.2.1 Uchwyt na pawęż

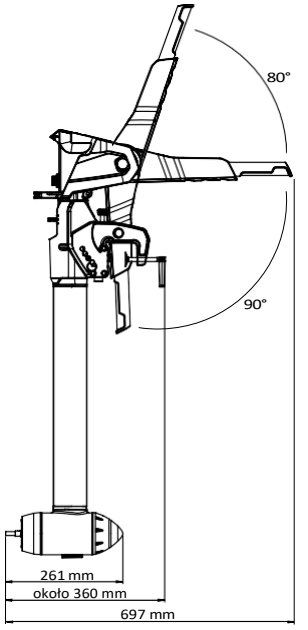




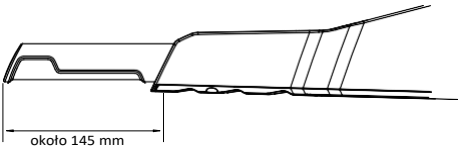
5.2.2 Silnik Travel

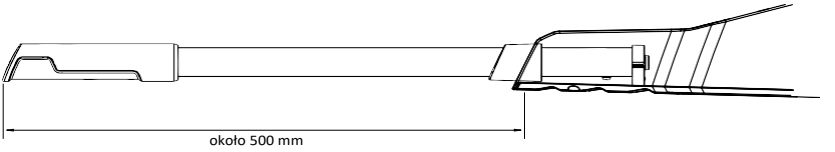
Travel i Travel XP



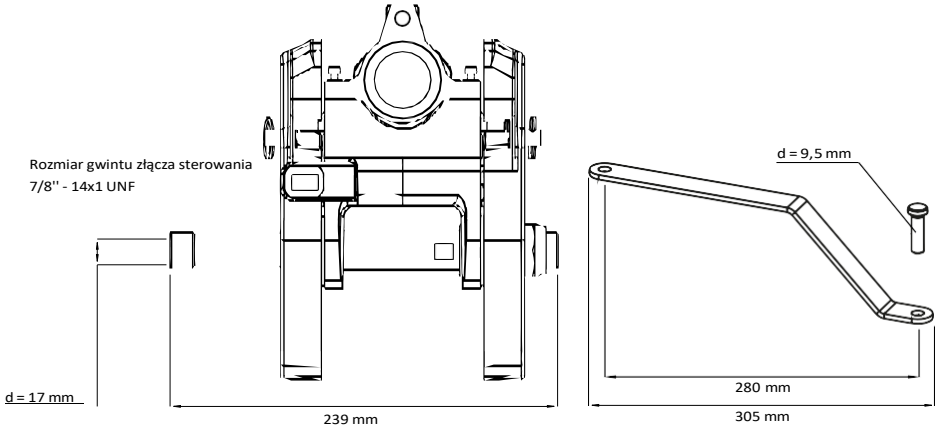


Uchwyt

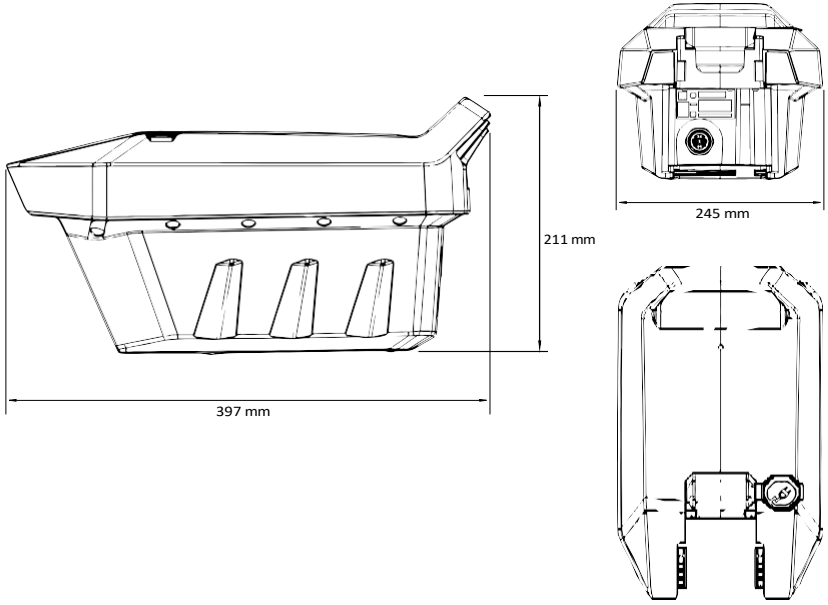




5.2.3 Manetka zdalnego



5.2.4 Bateria



5.3 Warunki użytkowania

5.3.1 Warunki użytkowania podczas pracy

Silnik i bateria	
Temperatura wody	-5 °C - +35 °C
Temperatura powietrza	-10 °C - +45 °C

5.3.2 Warunki użytkowania podczas ładowania

Bateria i ładowarka	
Temperatura	0 °C - +45 °C

5.3.3 Warunki przechowywania

Silnik, bateria i akcesoria	
Temperatura przechowywania	-20 °C - +55 °C
Stan naładowania baterii	50%

5.4 Dane techniczne

5.4.1 Dane i wymiary

Silnik	Travel
Moc wejściowa ciągła	1100 W
Moc znamionowa na wale	930 W
Napięcie znamionowe	44 V
Prąd maksymalny	27,5 A
Masa silnika	11,6 kg (S) / 12,0 kg
Rekomendowana bateria	Bateria Travel
Alternatywna	Bateria Travel XP
Długość wału	62,5 cm (S) / 75,0 cm (L)
Standardowa śruba	Śruba 10x6.5 WDR
Prędkość śruby	Maks 1400 obr/min
Sterowanie	Rumpel
Kąt skrętu	360° / +/- 60° / 0° stały
Dźwignia nachylenia silnika	Blokada nachylenia / automatyczne podnoszenie
Kąt pochylenia silnika	Maks 90°, 2 pozycje
Mechanizm trymujący	4 pozycje
Ustawienie silnika na płytkiej wodzie	min. 2, maks. 4 (w zależności od pozycji trymu)
Płynny ruch do przodu / do tyłu	Tak
Częstotliwości GPS/WiFi	1575,42 MHz / 2412 MHz – 2484 MHz

Silnik	Travel XP / Travel XP R
Moc wejściowa ciągła	1600 W
Moc znamionowa na wale	1400 W
Napięcie znamionowe	44 V
Prąd maksymalny	40,0 A
Masa silnika	12,6 kg (S) / 13,0 kg
Rekomendowana bateria	Bateria Travel XP
Alternatywna bateria	Akumulator Travel (przy zmniejszonej mocy silnika)
Długość wału	62,5 cm (S) / 75,0 cm (L)
Standardowa śruba	Śruba 11x8 WDR
Prędkość śruby	Maks 1400 obr/min
Sterowanie	Rumpel / dźwignia
Kąt skrętu	360° / +/- 60° / 0° (blokada)
Dźwignia nachylenia silnika	Blokada nachylenia / automatyczne podnoszenie
Kąt pochylenia silnika	Maks 90°, 2 pozycje
Mechanizm trymujący	4 pozycje
Ustawienie silnika na płytkiej wodzie	min. 2, maks. 4 (w zależności od pozycji
Płynny ruch do przodu / do tyłu	Tak
Częstotliwości GPS/WiFi	1575,42 MHz / 2412 MHz – 2484 MHz

Bateria	Bateria Travel	Bateria Travel XP
Pojemność	Na tabliczce znamionowej	Na tabliczce znamionowej
Masa:	8,7 kg	9,6 kg

Ładowarka	180 W ładowarka silnika Travel
Napięcie wejściowe	100 V prąd zmienny – 240 V AC
Napięcie wyjściowe	32 V prąd stały
Do stosowania wyłącznie w pomieszczeniach	

Przewód do ładowarki słonecznej	
Rekomendowane napięcie modułów słonecznych	(18-48) V (Voc)
Maksymalne napięcie modułu (Voc)	49 V (Voc)
Maksymalna moc modułu słonecznego*	200 Wp
Rodzaj złącza	MC4
Długość przewodu ładowania	3000 mm

* Używając modułów słonecznych o wyższej wydajności, zwróć uwagę, że maksymalna moc ładowania jest ograniczona przez baterię.

5.4.2 Klasa ochrony zgodnie z normą DIN EN

Klasa ochrony	Podzespoły
IP67	Travel, Travel XP, Travel XP Remote
IP67	Travel i Travel XP z rumplem

Klasa ochrony	Podzespoły
IP67	Manetka TorqLink
IP67	Bateria Travel i bateria Travel XP
-	Do stosowanie wyłącznie w pomieszczeniach
-	Przewód do ładowarki 12 V
IP67	Przewód do ładowarki słonecznej

5.5 Informacje dotyczące zgodności

5.5.1 Deklaracja zgodności



Twój produkt Torqeedo zaprojektowano i wyprodukowano z najwyższą starannością i uwagą pod względem wygody użytkownika i bezpieczeństwa oraz starannie przetestowano przed dostawą. Spełnia również wszystkie wymagania standardów UE. Deklaracja zgodności z wymogami UE dla twojego produktu jest w zakładce Pomoc na stronie Torqeedo.

5.6 Patenty



Nasze produkty podlegają ochronie patentowej. Lista patentów jest poniżej:

www.torqeedo.com/us/en-us/technology-and-environment/patents.html

6 Montaż i instalacja na łodzi



OSTRZEŻENIE

Obracające się elementy!

Mogą spowodować poważne skaleczenia.

a) Usuń magnetyczny klucz zatrzymania awaryjnego i wyjmij baterię z silnika przed jakimikolwiek czynnościami przy śrubie napędowej.
b) Upewnij się, że silnik jest wyłączony, aby zapobiec uruchomieniu się silnika podczas pracy



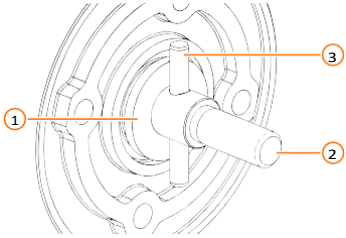
UWAGA

Ryzyko zmiażdżenia przy przypadkowym przechyleniu silnika.

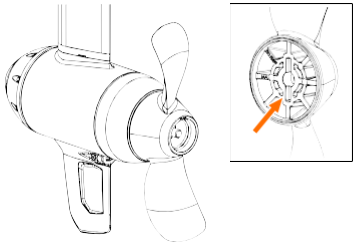
Grozi niedużym lub umiarkowanym uszkodzeniem ciała.

a) Nie wkładaj ręki w obszar pochylenia silnika podczas jego pochylania lub trymu.
b) Pochylaj lub trymuj silnik tylko jeśli jest solidnie zamocowany na łodzi.
c) Ustaw blokadę rumpla w pozycji 0° przed przechyleniem lub trymem, aby zapobiec przypadkowym ruchom silnika.

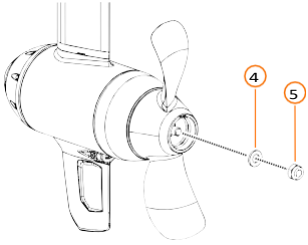
6.1 Montaż śruby napędowej



a) Umieść duży dysk nacisku osiowego (1) na wale silnika (2).
b) Wsuń szpilkę wału (3) i upewnij się, że jest umieszczona na środku.



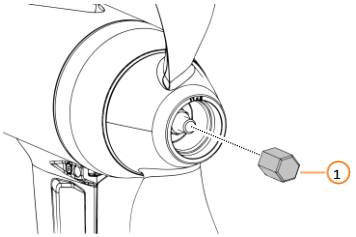
c) **UWAGA! Ryzyko skaleczenia! Załóż rękawice ochronne.**
d) Umieść śrubę napędową na wale silnika i wsuń ją na szpilkę wału.
e) Upewnij się, że szpilka wału wsuwa się w żłobek w śrubie napędowej (patrz strzałka).
f) Sprawdź czy śruba napędowa jest osadzona na szpilce wału.



g) Umieść małą podkładkę (4) na wale silnika.
h) **UWAGA!** Zabezpieczenie gwintu lakierem może spowodować uszkodzenie elementów. Nie stosuj lakierów zabezpieczających ani innych substancji.
i) Przykręć nakrętkę blokującą (5) na wał silnika i dokręć ją.
j) Sprawdź, czy śruba porusza się swobodnie.

UWAGA! Nie używaj żadnego lakieru na gwincie!

- Nakrętka do śruby napędowej na wale silnika.
- Nakrętka M10 A4; SW17; 11 Nm



Montaż anody galwanicznej

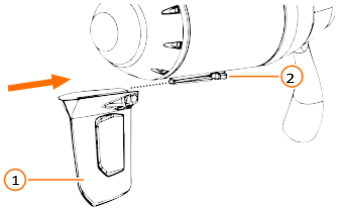
a) Zainstaluj anodę galwaniczną (1).

UWAGA! Nie używaj żadnego lakieru na gwincie!

Anoda wału na wale silnika

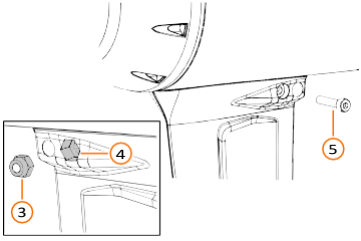
- Anoda wału; AF 17; 7 Nm

6.2 Montaż



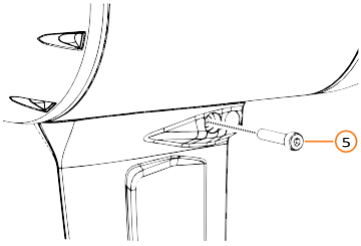
Instalacja

a) Nasuń płetwę (1) na kolumnę silnika (2).



b) Umieść nakrętkę (3) w dedykowanym otworze na płetwie (4).

c) Umieść śrubę (5).



d) Przykręć śrubę (5).

- Płetwa na kolumnę silnika
  - Śruba z łbem walcowym M4x20 A4;
  - Gniazdo sześciokątne #3
  - Nakrętka M4 A4; w otworze płetwy

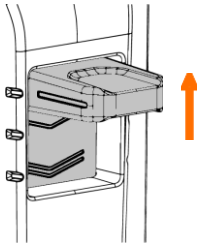
6.3 Montaż silnika na łodzi

6.3.1 Wymagania dot. montażu na łodzi.

UWAGA! Zwróć uwagę na następujące punkty, aby zapewnić bezpieczną i poprawną instalację napędu Torqeedo:

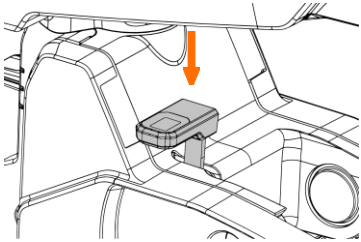
- Upewnij się, że łódź, na której instalujesz napęd Torqeedo, jest zabezpieczona.
- Łodzie na przyczepie należy zabezpieczyć przed przewróceniem się.
- Łódź oraz wszystkie jej elementy muszą być odłączone od źródeł zasilania elektrycznego.
- Łódź, uchwyt pawęży i ich kondycja muszą umożliwiać obsługę napędu Torqeedo. Należy przestrzegać specyfikacji producenta pod względem maksymalnej dopuszczalnej mocy (kW) i maksymalnego dopuszczalnego obciążenia.
- Użyj odpowiedniego sprzętu do podnoszenia ciężkich elementów.

6.3.2 Montaż silnika

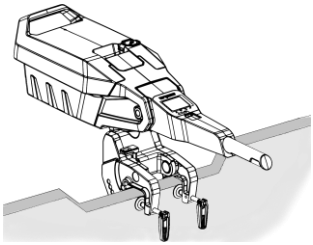


a) UWAGA! Ryzyko zmiażdżenia! Nie instaluj silnika razem z włożoną baterią.

a) Upewnij się, że przełącznik blokady steru znajduje się w pozycji 0°, aby zapobiec obrotowi silnika podczas instalacji.



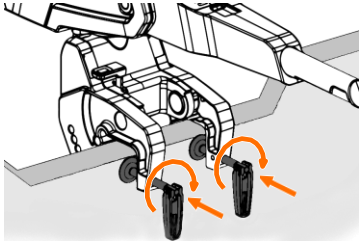
b) Umieść dźwignię pochylenia/trymu w pozycji blokady, aby zapobiec ruchowi silnika podczas instalacji.



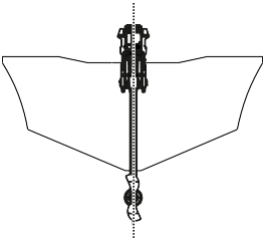
c) Otwórz śruby zaciskowe na tyle szeroko, aby umieścić silnik na pawęży rufy łodzi.

d) Przesuń ster do pozycji poziomej, aż się zablokuje.

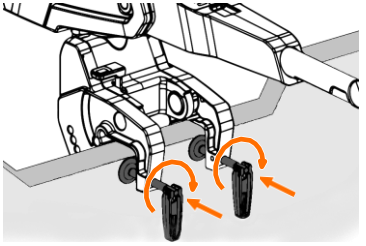
e) Umieść silnik na pawęży łodzi.



f) Dokręć śruby zaciskowe uchwytu do pawęży, ale tak, aby umożliwić ustawienie położenia silnika.



g) Wyrównaj położenie silnika z osią pionową łodzi.



h) Dokręć mocno śruby uchwytu pawęży.

i) Sprawdź, czy śruba napędowa swobodnie obraca się w każdej pozycji silnika.

a) **OSTRZEŻENIE! Upewnij się, że śruby uchwytu pawęży są dokręcone, aby uniknąć zerwania się silnika po uruchomieniu!**

6.4 Instalacja Adaptera Zdalnego Sterowania

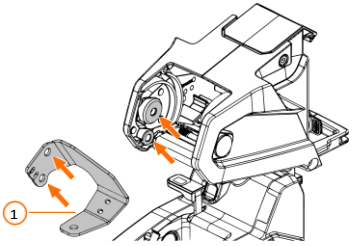
Po instalacji Adaptera Zdalnego Sterowania, można podłączyć system zdalnego sterowania do silnika Torqeedo (można przystosować silnik Travel sterowany rumplem)

W silniku sterowanym rumplem należy najpierw zdemontować rumpel.

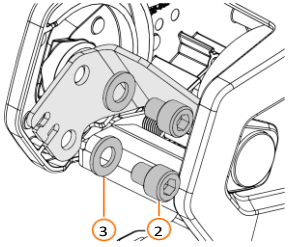
Wszystkie informacje potrzebne, aby wybrać system zdalnego sterowania odpowiedni dla danego silnika Travel są w rozdziale Specyfikacja.

RADA! Adapter zdalnego sterowania umożliwia podłączenie zdalnego sterowanie z dowolnej strony silnika. Poniżej opisano połączenie z prawej strony. Jeśli chcesz zamontować sterowanie po lewej stronie silnika, musisz umieścić tuleję sterowania z drugiej strony.

6.4.1 Montaż ramy adaptera



a) Umieść ramę adaptera (1) zdalnego sterowania w głowicy wału tak, aby otwory mocujące ramienia pokryły się z otworami w głowicy (strzałki).

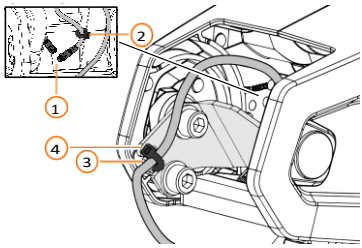


b) Włóż podkładki (3) i wkręć śruby (2).

Rama adaptera zdalnego sterowania z prawej strony głowicy.

- Śruba z łbem walcowym M10x12;
- Gniazdo sześciokątne #8; 30 Nm

6.4.2 Wpięcie przewodu



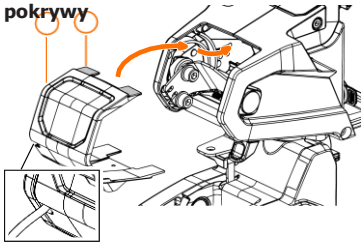
a) Podłącz wtyczkę (1) przewodu danych do silnika.

b) Załóż klip montażowy (2) na przewód danych i przypnij jak na ilustracji.

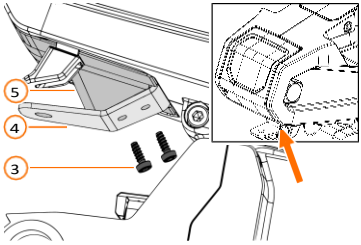
c) Umieść przewód danych w miejscu podparcia (3) i przymocuj go opaską (4).

PL

6.4.3 Montaż pokrywy



a) Umieść przewód danych w żłobku (na powiększeniu), jednocześnie umieszczając pokrywę (1) z zębami (2) w obudowie głowicy wału.



b) Włóż śruby (3) od strony ramy adaptera (4) i dokręć je do pokrywy (5).

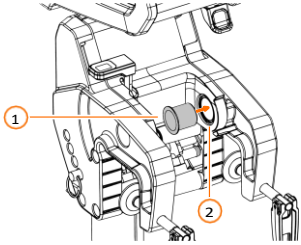
c) **UWAGA! Wkręty samogwintujące Gwint należy przyciąć do pierwszego montażu. Podczas przykręcania śrub upewnij się, że wkręcasz je prosto.**

Osłona ramy adaptera

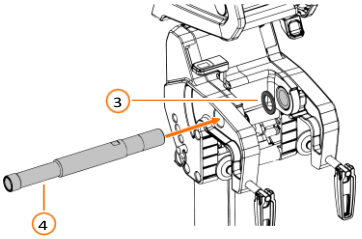
- Śruba plastikowa PT-50x14;
- Gniazdo sześciokątne #4

6.4.4 Instalacja tulei sterowania

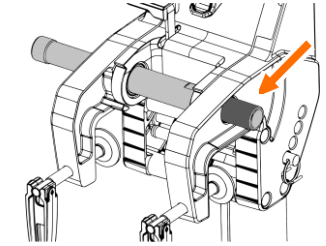
RADA! Adapter zdalnego sterowania umożliwia podłączenie zdalnego sterowanie z dowolnej strony silnika. Poniżej opisano połączenie z prawej strony. Jeśli chcesz zamontować sterowanie po lewej stronie silnika, musisz umieścić tuleję sterowania z drugiej strony.



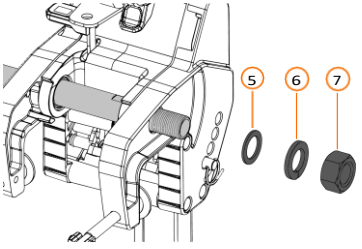
a) Włóż tuleję łożyskową (1) z lewej strony uchwytu pawęży (2).



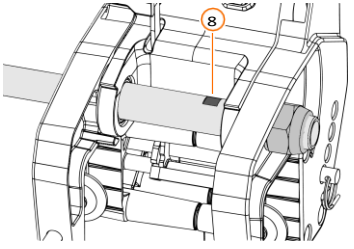
b) Umieść podkładkę (3) na tulei i ostrożnie przesuń tuleję sterowania (4) z prawej do lewej strony, wprowadzając ją do otworu uchwytu pawęży szerszą stroną tulei.



c) RADA! Posmaruje tuleję sterowania odrobiną smaru uniwersalnego.



d) Najpierw umieść podkładkę (5) na tulei sterowania, następnie pierścień blokujący (6) i dokręć nakrętkę (7).



e) Przytrzymaj tuleję sterowania kluczem płaskim AF 22 (8) i dokręć nakrętkę.

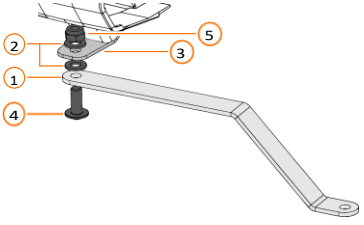
f) **UWAGA!** Ryzyko uszkodzenia komponentów! Nie trzymaj tulei sterowniczej kombinerkami.

g) **UWAGA!** Ryzyko uszkodzenia komponentów! Dokręć nakrętkę tylko do określonego momentu.

Adapter Zdalnego Sterowania tulei sterowania na uchwycie pawęży.

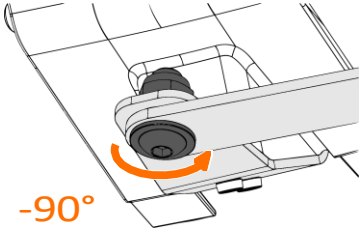
- Nakrętka M22 A4; AF 32; 22 Nm

6.5 Montaż ramienia sterowania



a) Umieść ramię sterowania (1) razem z podkładkami (2) na ramie adaptera (3).

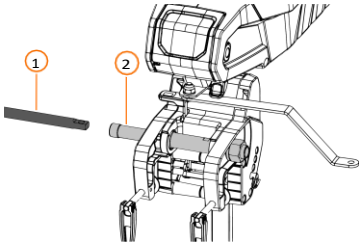
b) Umieść podkładkę (5) i wkręć śrubę (4).



c) Poluzuj śrubę o 1/4 obrotu po instalacji.

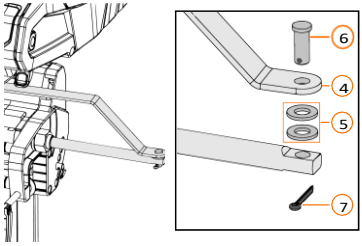
d) **UWAGA!** Ciężko się steruje! Jeśli ramię sterowania nie porusza się swobodnie, odkręć śrubę o kolejne 1/4 obrotu.

6.6 Podłączenie zdalnego sterowania



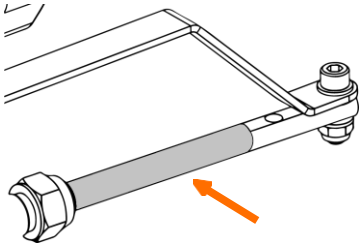
a) Wprowadź dźwignię zdalnego sterowania (1) do tulei sterowania (2).

b) Dokręć nakrętkę na dźwigni zdalnego sterowania (3).



c) Umieść ramię sterowania (4) z podkładkami (5) na dźwigni zdalnego sterowania i wsuń sworzeń (6).

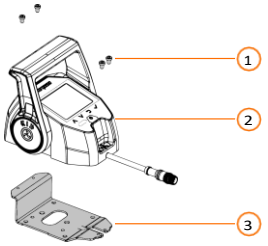
d) Wsuń szpilkę (7) do sworznia i zabezpiecz ją zaginając trochę jeden z jej końców.



a) Użyj smaru na powierzchnię dźwigni zdalnego sterowania (strzałka). Użyj smaru odpornego na wodę morską, w razie potrzeby.

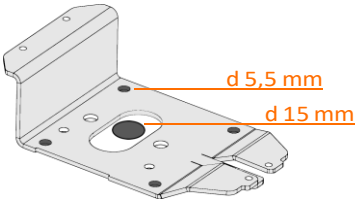
6.7 Montaż manetki

6.7.1 Montaż manetki na łodzi



a) Wybierz dogodną lokalizację manetki.

b) Odkręć śruby (1) i oddziel manetkę (2) od płyty mocującej (3).

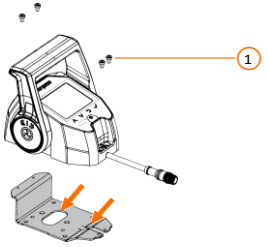


c) Użyj płyty mocującej jako szablonu do nawiercenia 4 otworów o średnicy 5,5 mm.

d) **RADA!** Przewód danych możesz poprowadzić zarówno przodem lub dołem.

e) Jeśli chcesz poprowadzić go dołem, musisz jeszcze wywiercić otwór fi 15 mm.

f) Zamocuj płytę mocującą za pomocą śrub M5 (poza zestawem). Zalecamy użycie śrub A4 odpornych na wodę morską.



g) Poprowadź przewód danych dołem lub z przodu manetki (strzałka), według uznania.

h) Umieść manetkę na płycie mocującej i wkręć śruby (1).

6.7.2 Poprowadzenie przewodu danych i podłączenie do silnika.

Wymagania dot. położenia przewodu

Przymocuj przewód co 400 mm. W miejscach, gdzie nie da się unieruchomić przewodu, należy chronić izolację przewodu przed ścieraniem.
Nie grupuj i nie układaj przewodów danych obok przewodów prądowych lub antenowych; zachowaj odległość co najmniej 100 mm, aby uniknąć zakłóceń.
Układając przewód danych, zachowaj minimalny promień gięcia 64 mm.
Przed montażem chroń złącza i styki przed zabrudzeniem.
Nie skręcaj ani nie ciągnij przewodów.
Nie kładź przewodu danych tam, gdzie jest stale mokro, np. na dnie łodzi.
Umieść przewód tam, gdzie nie będzie się ścierał. Unikaj ostrych krawędzi; Zamontuj ochronę przed tarciem, jeśli trzeba.
Przed połączeniem przewodów, sprawdź, czy nie są pod napięciem.

a) Podłącz przewód danych manetki do przewodu przedłużającego.

b) Ułóż przewód danych na swojej łodzi, zachowując opisane wymagania.

c) Połącz przewód danych z przewodem danych silnika.

6.8 Montaż ramienia rumpla

⚠ UWAGA

Nieprawidłowa kalibracja rumpla po instalacji lub demontażu uchwytu rumpla.

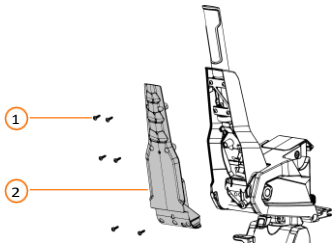
Odczucie różnicy w ruchu do przodu i do tyłu.

a) Użyj właściwego momentu obrotowego.

b) Zawsze skalibruj rumpel po pracach de/montażowych.

PL

6.8.1 Demontaż/montaż rumpla

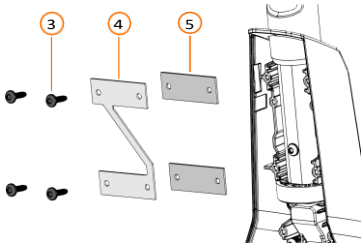


Demontaż

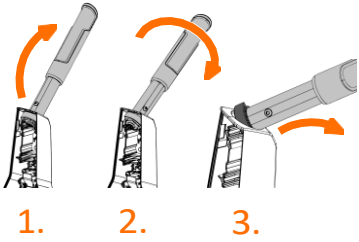
a) Wyłącz system napędu i wyjmij baterię.

b) Złóż uchwyt rumpla do góry.

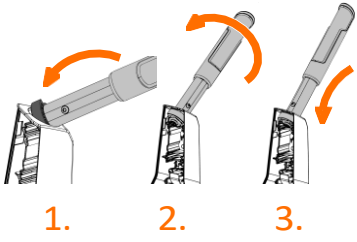
c) Odkręć śruby (1) i zdejmij dolną obudowę uchwytu rumpla (2).



d) Odkręć śruby (3) i zdejmij płytę dociskową (4) oraz elementy dociskowe (5).

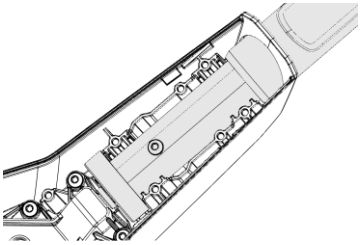


e) Wyjmij uchwyt rumpla, delikatnie wysuwając go z obudowy.

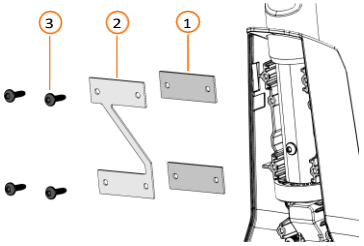


Instalacja

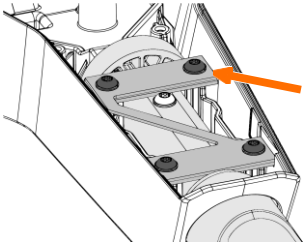
a) Ostrożnie wsuń uchwyt rumpla z powrotem do obudowy.



b) Ustaw uchwyt rumpla w obudowie.

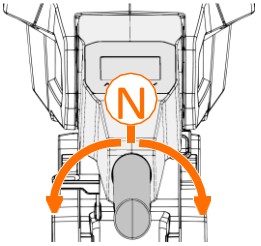


c) Umieść elementy dociskowe (1) wraz z płytą dociskową (2) i wkręć śruby (3).



d) Wkręć śruby tak, by płyta dociskowa była równo (strzałka), a następnie je dokręć.
UWAGA! Ryzyko uszkodzenia elementów! Dokręć śruby tylko do określonego momentu obrotowego.

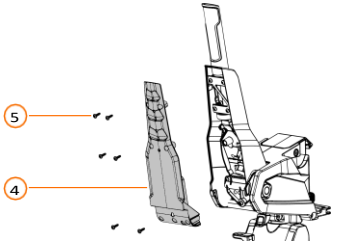
- Płyta dociskowa uchwytu rumpla na górnej obudowie uchwytu rumpla;
- Śruba plastikowa 4x16 A4;
- Gniazdo sześciokątne #20, maks. 1,3 Nm



Kontrola działania

a) Sprawdź na wyczucie pracę uchwytu rumpla.

→ Musi istnieć możliwość obrócenia uchwytu rumpla w obie strony. W położeniu neutralnym uchwyt rumpla musi się zatrzasnąć.



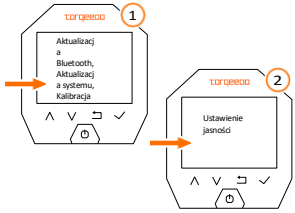
Zamontuj dolną część obudowy.

a) Umieść dolną część obudowy uchwytu rumpla (4) na obudowie głównej i wkręć śruby (5).

- Dolna część obudowy na obudowie głównej.
  Śruba plastikowa 4x16 A4;
  Gniazdo sześciokątne #20; 1.3 Nm

UWAGA! Nieprawidłowa kalibracja rumpla! Przeprowadź kalibrację rumpla.

6.8.2 Kalibracja rumpla



Menu główne - Ustawienia - Kalibracja

a) Otwórz menu kalibracji (1) – (2).

b) Postępuj zgodnie z instrukcjami na wyświetlaczu.

PL

7 Użytkowanie

Ważna informacja przed pierwszym uruchomieniem!

- Przed pierwszym uruchomieniem przeprowadź aktualizację oprogramowania wszystkich komponentów systemu.
- Przeczytaj tę instrukcję uważnie i upewnij się, że ją zrozumiałeś, szczególnie sekcje dotyczące bezpieczeństwa oraz obsługi produktu.
- Upewnij się, że silnik i jego komponenty są poprawnie złożone i zainstalowane.

7.1 Aktualizacja oprogramowania



Oprogramowanie jest ważną częścią twojego produktu. Zabezpiecza poprawne działanie produktu i ma znaczący wpływ na wydajności, bezpieczeństwo i pracę systemu.

Zespół Torqeedo stale pracuje nad ulepszaniem systemu i oferuje darmowe aktualizacje oprogramowania twoich produktów przez długi czas po dokonaniu zakupu.

Aktualizuj swój system regularnie i sprawdzaj, czy masz najnowszą wersję oprogramowania.

Najnowsze oprogramowanie oraz informacje na temat procesu aktualizacji znajdziesz na naszej stronie.

7.2 Użytkowanie w sytuacjach awaryjnych

W nagłym wypadku silnik Torqeedo można zatrzymać na kilka sposobów. System posiada w tym celu odpowiednie funkcje bezpieczeństwa. Wybrane modele posiadają magnetyczny klucz zatrzymania awaryjnego na rumplu lub manetce. Rodzaj zatrzymania wpływa na ponowne uruchomienie.

Opcja 1

a) Przesuń dźwignię manetki (rumpla) do pozycji neutralnej, aby zatrzymać silnik.

→ Aby uruchomić go, przesuń dźwignię manetki w przód lub wstecz.

Opcja 2

a) Wyciągnięcie magnetycznego klucza zatrzymania awaryjnego.

→ Aby uruchomić silnik, ustaw manetkę (rumpel) w pozycji neutralnej i wepnij klucz magnetyczny na swoje miejsce.

Opcja 3

a) Wyłącz silnik wyłącznikiem zasilania.

→ Silnik wyłącza się.
OSTRZEŻENIE! Utrata sterowności! Konsekwencją wyłączenia zasilania jest konieczność ponownego uruchomienia systemu przed jego ponownym użyciem.

Opcja 4

a) Wyciągnij baterię.

→ Silnik wyłącza się.
ZAGROŻENIE! Utrata sterowności i ryzyko uszkodzenia komponentów! Wyciągnięcie baterii podczas pracy silnika może uszkodzić komponenty i uniemożliwić manewrowanie.

UWAGA! Nie używaj magnetycznego klucza zatrzymania awaryjnego do normalnego wyłączania systemu, tylko w sytuacji awaryjnej.

Bateria

Bateria twojego silnika Torqeedo jest wodoodporna zgodnie z normą IP67. To oznacza to, że jest zabezpieczona przed przenikaniem wody na głębokości 1 metra przez 30 minut.

ZAGROŻENIE! Ryzyko obrażeń! Jeśli bateria znajduje się w wodzie na głębokości powyżej 1 metr lub dłużej niż 30 minut (np. gdy łódź uległa wypadkowi), należy przestrzegać poniższych instrukcji, aby uniknąć obrażeń i zapobiec ewentualnemu zanieczyszczeniu środowiska.

- Nie podejmuj działań, by wydostać akumulator na powierzchnię.
- Poinformuj służby ratownicze, że silnik posiada baterię litową o klasie ochrony IP67.
- Skontaktuj się z Torqeedo po dalsze instrukcje.

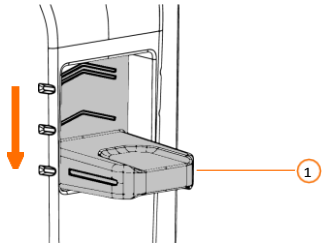
PL

7.3 Uchwyt na pawęż

7.3.1 Blokada rumpla

Silnik Torqeedo Travel posiada wbudowaną blokadę rumpla, która oferuje trzy różne opcje sterowania.

Możliwe ustawienia blokady rumpla

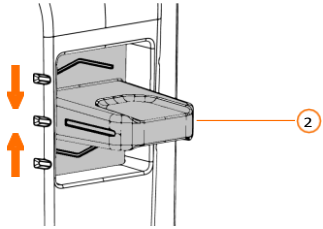


360°

a) Ustaw przełącznik w dolnej pozycji (1), aby zwolnić blokadę steru dla zakresu 360°.

b) Użyj tej pozycji dla maksymalnej zwrotności.
RADA! Pozycja 360° jest idealna, jeśli trzeba włożyć lub wyjąć baterię. Po obróceniu silnika o 180° uzyskasz łatwy dostęp do baterii.

c) OSTRZEŻENIE! Utrata sterowności! W zależności od rodzaju używanego zdalnego sterowania, mechanizm sterowania może się zaciąć. Nie używaj pozycji 360°, jeśli używasz systemu zdalnego sterowania.

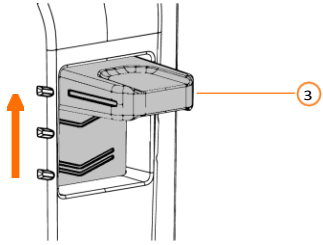


120°

a) Ustaw przełącznik w pozycji środkowej (2), aby ustawić ster w zakresie ruchu 120°.

b) Użyj tej pozycji, aby ograniczyć kąt skrętu. UWAGA! Użyj tej pozycji, jeśli sterujesz silnikiem za pomocą systemu zdalnego sterowania.

c) **RADA!** Jeśli często się zatrzymujesz i puszczasz ster, to nie będzie skręcał więcej niż 60° w jedną stronę, a uchwyt steru będzie zawsze pod ręką.



0°

a) Przesuń przełącznik do góry (3), aby ustawić blokadę steru w pozycji 0°.

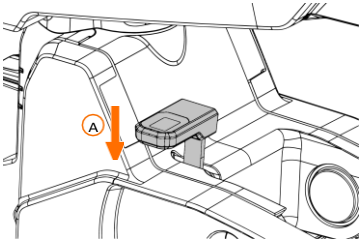
b) Użyj tej pozycji, aby zablokować ster i poruszać się prosto.
RADA! Jeśli ustawisz blokadę steru w pozycji 0°, aby wychylić silnik z wody, np. na krótki postój, silnik będzie ustawiony prosto i zajmie najmniej miejsca w łodzi.

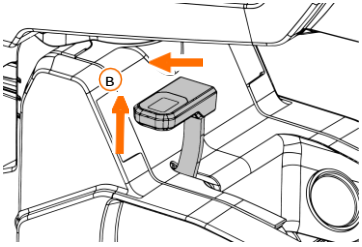
c) OSTRZEŻENIE! Utrata sterowności! Nie używaj pozycji 0°, jeśli używasz systemu zdalnego sterowania.

7.3.2 Dźwignia nachylenia silnika

Możesz dostosować pracę urządzenia do nachylania silnika Torqeedo Travel.

Blokada nachylenia





- **Blokada nachylenia silnika działa, gdy dźwignia jest w dolnej pozycji (A).**
  Silnik nie będzie przechylał się do góry; To domyślne ustawienie pracy silnika.
  Użyj tej pozycji w wodzie o wystarczającej głębokości i gdy chcesz zatrzymać swoją łódź.

- **Automatyczny podnoszenie działa, gdy dźwignia jest w górnej pozycji (B).**
  Silnik wychyla się do góry.
  Użyj tej pozycji, jeśli płyniesz (lub planujesz płynąć) przez płytka wodę.

ZAGROŻENIE! Ryzyko wypadku z powodu ograniczonej manewrowości! Podczas korzystania z tej funkcji zatrzymanie nie jest możliwe! Sprawdź prędkość łodzi, gdy zbliżasz się do osób, przedmiotów i przeszkód. Płyń powoli!
ZAGROŻENIE! Ryzyko obrażeń! Jeśli zatrzymasz się w tym trybie, śruba może podnieść się z wody - utrzymuj dystans!

Przechylanie silnika

a) **UWAGA!** Ryzyko zmiażdżenia! Przed przechyleniem silnika, ustaw blokadę steru w pozycji 0°, aby zapobiec niekontrolowanemu obracaniu się silnika. Nie wkładaj dłoni w obszar przechylania silnika podczas przechylania.

b) Pociągnij dźwignię nachylenia do końca do góry i trzymaj ją w tej pozycji.

c) Przechyl silnik do wymaganej pozycji i przesuń dźwignię nachylenia z powrotem do dołu.

Automatyczne podnoszenie

a) Pociągnij dźwignię nachylenia do samej góry, następnie wsuń, aż zatrzaśnie się w miejscu.

→ Automatyczne podnoszenie włączone

Blokada nachylenia

a) Unieś lekko dźwignię nachylenia i przesuń ją do przodu, aż będzie można ją ponownie opuścić.

b) Przesuń dźwignię z powrotem do dolnej pozycji.

→ Blokada nachylenia jest włączona

7.3.3 Ustawienie silnika na płytkiej wodzie

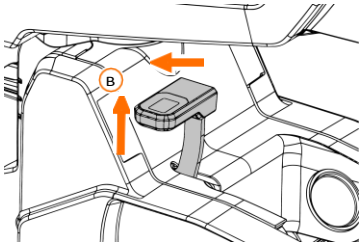
Możesz wybierać między maksymalnie czterema ustawieniami na płytką wodę silnika Torqeedo Travel.

Liczba ustawień na płytką wodę zależy od wybranej pozycji trymu.

Te ustawienia pozwalają na korzystanie z silnika na płytkich wodach, np. do cumowania lub wędkowania.

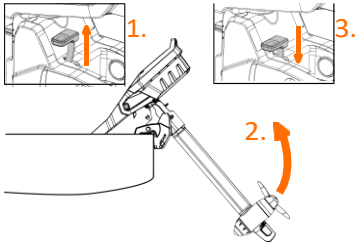
Przy użyciu tego ustawienia, automatyczne podnoszenie jest zawsze aktywne, aby zapobiec uszkodzeniom przy dotknięciu dna.

Pełne zatrzymanie nie jest możliwe w funkcji automatycznego podnoszenia, ponieważ silnik podnosi się z wody.
Płyń ostrożnie i zachowaj uważność.



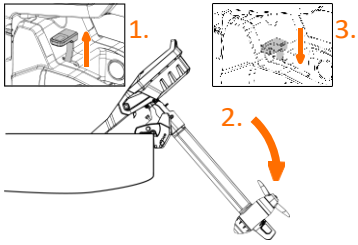
Regulacja i wyłączenie ustawienia na płytką wodę

a) Ustaw dźwignię nachylenia w pozycji automatycznego podnoszenia.



b) a) Umieść mechanizm nachylenia w pozycji automatycznego podnoszenia. Po osiągnięciu ustawienia na płytką wodę usłyszysz kliknięcie.

c) Opuść silnik, aby zablokować go w danej pozycji.



d) Przechyl silnik w pełni w dół, aby zakończyć pracę ustawienia na płytką wodę.

ZAGROŻENIE! Ryzyko wypadku z powodu ograniczonej manewrowości! Podczas korzystania z tej funkcji zatrzymanie nie jest możliwe! Sprawdź prędkość łodzi, gdy zbliżasz się do osób, przedmiotów i przeszkód. Płyń powoli!
ZAGROŻENIE! Ryzyko obrażeń! Jeśli zatrzymasz się w tym trybie, śruba może podnieść się z wody - utrzymuj dystans!

7.3.4 Wskazówki odnośnie trymu silnika

RADA! Optymalna pozycja trymu zależy od obciążenia łodzi. Wykorzystaj maksymalnie osiągi i efektywność systemu Torqeedo, dostosowując ustawienie trymu do obciążenia.

Próbne uruchomienie

Przeprowadź uruchomienie próbne i obserwuj zachowanie się łodzi.

- Dziób łodzi unosi się zbyt wysoko nad wodą podczas ruchu.
- Sterowanie staje się niestabilne.
- Słabe trzymanie kursu

Przesuń dźwignię regulacji trymu w dół.

- Dziób łodzi zbyt mocno opada podczas ruchu.

- Prędkość maksymalna spada.

Przesuń dźwignię regulacji trymu w górę.

Optymalna pozycja trymu jest, gdy

- wał silnika jest prostopadłe do powierzchni wody podczas żeglugi
- linia wodna łodzi jest równoległa do powierzchni wody.

7.3.5 Trymowanie silnika



⚠ UWAGA

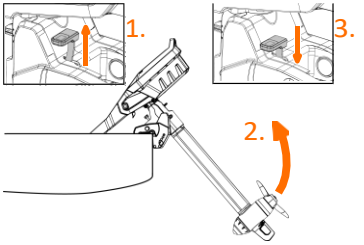
Ryzyko zmiażdżenia przy przypadkowym przechyleniu silnika.

Grozi niedużym lub umiarkowanym uszkodzeniem ciała.

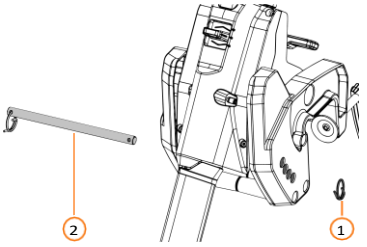
a) Nie wkładaj ręki w obszar pochylenia silnika podczas jego pochylania lub trymu.

b) Pochylaj lub trymuj silnik tylko jeśli jest solidnie zamocowany na łodzi.

c) Ustaw blokadę rumpla w pozycji 0° przed przechyleniem lub trymem, aby zapobiec przypadkowym ruchom.



a) Przesuń silnik do najniższego płytkiego położenia i przesuń dźwignię blokady pochylenia do pozycji "Lock".



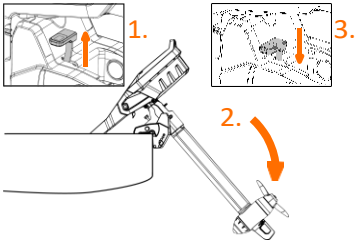
b) Zdejmij pierścień-zawleczkę (1).

c) Silnik opiera się na drążku trymu (2). Podnieś silnik nieco, aby łatwej było wyciągnąć drążek trymu z uchwytu pawęży.
RADA! Zabezpiecz drążek trymu i zawleczkę, przypinając je na linkę.

d) Wyciągnij drążek regulacji z uchwytu na rufie.

e) Unieś silnik do góry, aż będziesz mógł włożyć drążek trymu w żądaną pozycję i wcisnąć go.

f) Załóż pierścień-zawleczkę



g) Przechyl silnik z powrotem w dół i przesuń dźwignię nachylenia do wybranej pozycji.

7.3.6 Regulacja oporu rumpla

Ustawienie oporu rumpla można dostosować według preferencji. Aby wyregulować opór

wystarczy klucz imbusowy nr 4.

Regulacja oporu rumpla pozwala ustawić jego wyczucie i zachowanie.

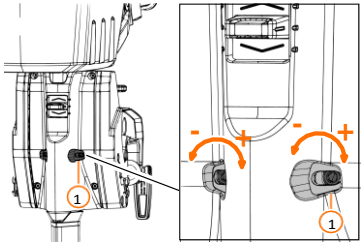
Jeśli sterujesz swoim silnikiem za pomocą systemu zdalnego sterowania, zalecamy ustawić opór rumpla na możliwie najniższą wartość.

Przeprowadź regulację oporu rumpla, gdy silnik jest zamontowany na łodzi.

PL

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia komponentów! Nie używaj regulacji oporu do blokady pozycji silnika. Jeśli chcesz ustawić blokadę silnika, użyj blokady rumpla w pozycji 0°.

INFORMACJA! W momencie dostawy silnik ma domyślne ustawienia oporu rumpla. Jeśli sterujesz swoim silnikiem za pomocą systemu zdalnego sterowania, zalecamy dostosowanie ustawień podczas instalacji.



Regulacja oporu rumpla

a) Użyj klucza imbusowego nr. 4.

b) Obróć obie śruby oporu rumpla (1) równomiernie, zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć opór.

c) Obróć obie śruby oporu rumpla, przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zmniejszyć opór.

d) **UWAGA!** Ryzyko uszkodzenia komponentów! Odkręć obie śruby do momentu, kiedy opór ze strony rumpla przestanie być wyczuwalny. W żadnym wypadku nie odkręcaj śrub całkowicie, ponieważ nie będziesz w stanie ich wkręcić z powrotem.

7.4 Rumpel

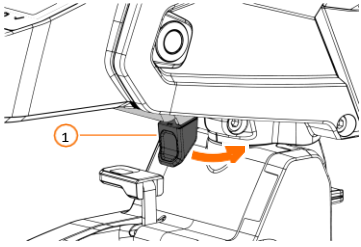
7.4.1 Blokada rumpla i ustawienie oporu

Blokada rumpla pozwala ustawić go w pozycji roboczej lub złożyć, kiedy nie jest nieużywania lub podczas przechowywania.

Ster również może też być regulowany w górę, co pozwala np. na używanie go w pozycji stojącej.

Śruba regulacji oporu rumpla umożliwia dopasowanie zachowania rumpla podczas powrotu do jego pozycji domyślnej. Można dostosować opór tak, aby ster pozostał w górze lub ustawić go tak, aby wracał do swojej pozycji domyślnej.

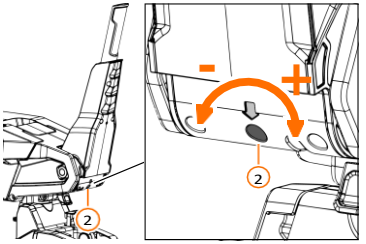
Użyj klucza imbusowego nr. 4 do regulacji ustawienia



Używanie blokady rumpla

a) Przesuń dźwignię (1), aby złożyć rumpel.

b) Przesuń rumpel w górę, do blokady w położeniu domyślnym.



Ustawianie oporu rumpla

a) Przesuń rumpel w górę.

b) Użyj klucza imbusowego nr. 4.

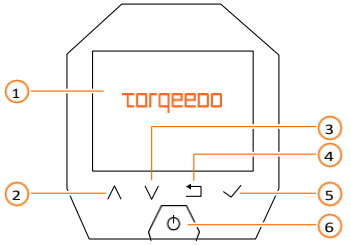
c) Obróć śrubę regulującą (2) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć opór.

d) Obróć śrubę przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zmniejszyć opór.

e) **UWAGA!** Ryzyko uszkodzenia komponentów! Odkręć śrubę tylko do momentu, kiedy opór ze strony rumpla przestanie być wyczuwalny. W żadnym wypadku nie odkręcaj śruby całkowicie, ponieważ nie będziesz w stanie jej wkręcić z powrotem bez otwarcia obudowy.

7.5 Komputer pokładowy

7.5.1 Użytkowanie i klawiatura membranowa



1. Wyświetlacz
2. W górę/dół
3. Wstecz
4. Potwierdź/Dalej
5. Włącz/Wyłącz

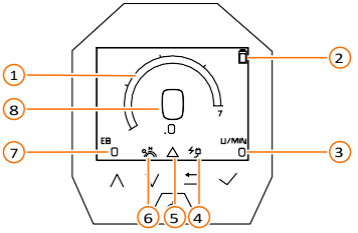
7.5.2 Ekrany główne

Wyświetlacz silnika Torqeedo Travel prezentuje wszystkie dane istotne dla danej podróży. Możesz wybrać spośród trzech wariantów ekranu i ekran ładowania i dostosować je do swoich potrzeb, np. zmieniając jednostki miary.

Przy niskim poziomie baterii na ekranie głównym wyświetli się ostrzeżenie. Kolor ostrzeżeń i ekranu ładowanie baterii zależy od poziomu naładowania (SOC).

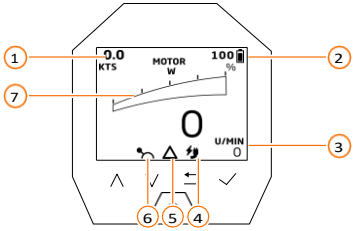
- SOC > 10% – bez ostrzeżenia.
- SOC < 10% – wyświetla się żółte ostrzeżenie.
- SOC < 3% – ostrzeżenie czerwone

Ważne lub krytyczne informacje lub komunikaty o błędach wyświetlą się bezpośrednio na wyświetlaczu. Postępuj zgodnie z instrukcjami systemu, aby zapewnić bezpieczeństwo działania i użytkowania.



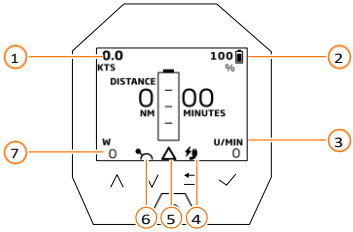
Ekran główny 1

1. Aktualna prędkość (SOG)
2. Poziom baterii (SOC)
3. Obroty na minutę
4. Wyświetlacz ładowania
5. Komunikaty o błędach
6. Pozycja neutralna
7. Aktualna moc wyjściowa silnika [W]
8. Aktualna prędkość (SOG)



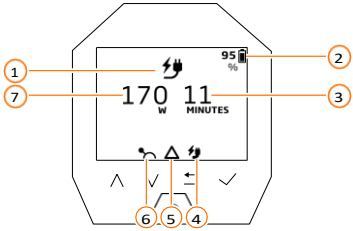
Ekran główny 2

1. Aktualna prędkość (SOG)
2. Poziom baterii (SOC)
3. Obroty na minutę
4. Wyświetlacz ładowania
5. Komunikaty o błędach
6. Pozycja neutralna
7. Aktualna moc wyjściowa silnika [W]



Ekran główny 3

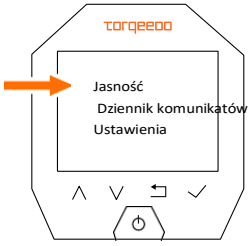
1. Aktualna prędkość (SOG)
2. Poziom baterii (SOC)
3. Obroty na minutę
4. Wyświetlacz ładowania
5. Komunikaty o błędach
6. Pozycja neutralna
7. Aktualna moc wyjściowa silnika [W]



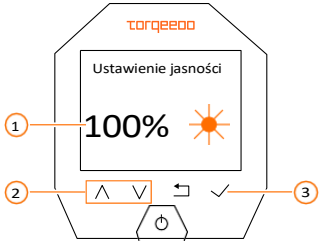
Ekran ładowania

1. Wyświetlanie ekranu
2. Naładowania baterii (SOC)
3. Czas do zakończenia ładowania.
4. Wskaźnik ładowania
5. Komunikaty o błędach
6. Pozycja neutralna (widoczna tylko przy włączonym silniku)
7. Aktualna moc ładowania [W]

7.5.3 Ustawienie jasności



a) Przejdź do menu.



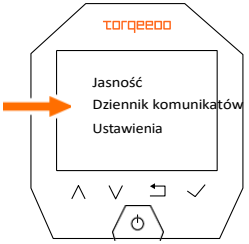
✓ Wyświetla się poziom jasności (1).

a) Ustaw jasność za pomocą przycisków (2).

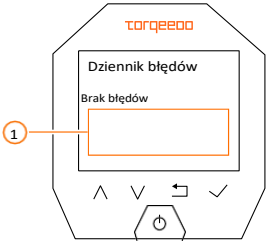
b) Wybierz przycisk (3), aby potwierdzić wybór.

7.5.4

Wszystkie aktualne komunikaty i błędy wyświetlają się w menu Komunikaty.



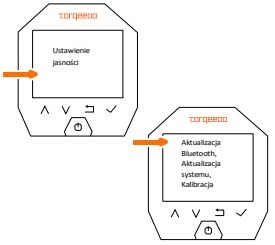
a) Przejdź do menu.



Aktualne komunikaty i błędy wyświetlają się w obszarze (1).

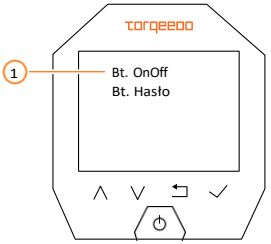
7.5.5 Bluetooth i zabezpieczenie hasłem

W menu Bluetooth możesz włączyć i wyłączyć Bluetooth oraz zmieniać hasło do Bluetooth.



Włącz/wyłącz Bluetooth

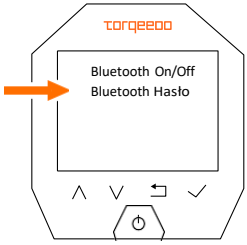
a) Przejdź do menu.



a) Włącz / wyłącz Bluetooth, wybierając (1)

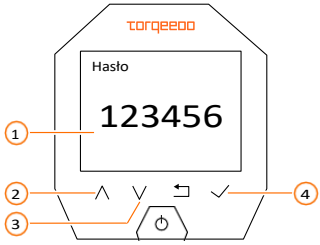
b) Uruchom ponownie silnik.

→ Wybrane ustawienie będzie aktywne po uruchomieniu.



Sprawdzanie i zmiana hasła

a) Przejdź do menu.



Wyświetlona się aktualne hasło urządzenia Bluetooth (1).

a) Za pomocą przycisku (2) zmień wartość podświetlonej cyfry.

b) Użyj przycisku (3), aby przejść do kolejnej cyfry.

c) Wybierz przycisk (4), aby zapisać nowe hasło Bluetooth.

7.5.6 Ustawienia

RADA! Oprogramowanie Twojego silnika jest stale rozwijane; Najnowszą wersję znajdziesz na stronie Torqeedo.

W poniższej sekcji opisano elementy menu Ustawienia.

Bluetooth	• Włączanie i wyłączanie Bluetooth • Wybieranie hasła Bluetooth • Sprawdzanie hasła Bluetooth
Sysupdate	• Bluetooth
Wyświetlacz	• Zmiana jednostek • Dopasowywanie prezentacji maksymalnego wyjścia • Dopasowywanie prezentacji maksymalnej prędkości
Kalibracja	• Ustawianie i kalibracja do przodu i wstecz
Info	• Numer seryjny • Wersja oprogramowania • Status GPS
Status	• Dostęp do informacji o stanie systemu (tryb serwisowy Torqeedo)
Język	• Wybierz język

7.6 Bateria i ładowarka

Bateria Twojego silnika Torqeedo posiada system zarządzania baterią (BMS). System BMS zapewnia harmonijną pracę ogniw baterii przechowujących energię. System Zarządzania Baterią (BMS) monitoruje wszystkie parametry pracy i ładowania baterii. BMS monitoruje również inne parametry baterii, np. jej temperaturę. Na podstawie tych parametrów kontroluje procesy ładowania i rozładowania, zapewniając maksymalną moc, bezpieczeństwo i trwałość twojej baterii.

Dodatkowo, BMS posiada program obniżenia wartości znamionowych, który dostosowuje system do jego stanu podczas użytkowania. Na przykład, system obniży maksymalne parametry wyjściowe, jeśli osiągnięto określony poziom rozładowania lub temperatury, aby zapewnić maksymalny zasięg i bezpieczeństwo.

Wskaźnik LED statusu baterii informuje o stanie naładowania baterii. To umożliwia ocenę statusu i poziomu naładowania baterii na pierwszy rzut oka. Sygnalizuje też wszelkie błędy i awarie.

7.6.1 Ładowanie baterii

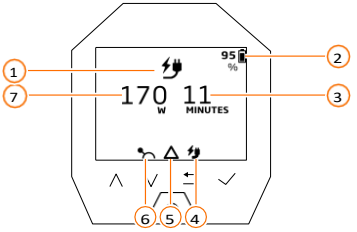
Baterię silnika Torqeedo Travel można ładować na kilka sposobów. Poniższy fragment dotyczy standardowej ładowarki, ale kwestia podłączenie baterii jest uniwersalna dla wszystkich ładowarek, przewodów ładowania i paneli słonecznych w ofercie Torqeedo.

Jest też możliwe ładowania baterii podczas jej pracy, na przykład, aby zwiększyć zasięg. Standardowa ładowarka służy do ładowania tylko wewnątrz pomieszczeń. Użyj metody ładowania dobranej do panujących warunków środowiskowych, na przykład:

- przewód do ładowarki słonecznej, 7008-00

Te przewody spełniają wymagane parametry ochrony i bezpieczeństwa, aby zapewnić niezawodne ładowanie baterii podczas żeglugi.

UWAGA! Elementy pod napięciem! Przewody do ładowania należy stosować wyłącznie w obwodach z bezpiecznikiem, np. w pojeździe lub w gniazdku elektrycznym 12 V. Nigdy nie podłączaj zasilania (w tym z sieci) bezpośrednio do baterii bez bezpieczników.

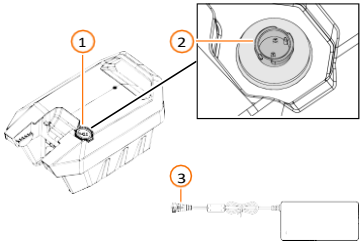


Ekran

1. Symbol ekranu ładowania baterii
2. Poziom naładowania baterii (SOC)
3. Czas do zakończenia ładowania.
4. Wskaźnik ładowania
5. Komunikaty o błędach
6. Pozycja neutralna (widoczna tylko przy włączonym silniku)
7. Aktualna moc ładowania [W]

Zachowanie silnika a ekran ładowania

- **Silnik jest włączony** przy rozpoczęciu ładowania i pozostaje włączony pod koniec tego procesu.
- **Silnik jest wyłączony** przy rozpoczęciu ładowania i wyłącza się pod koniec tego procesu.
- **Silnik jest włączony** podczas procesu ładowania i pozostaje włączony pod koniec tego procesu.
- **Silnik jest wyłączony podczas ładowania** i wyłącza się pod koniec tego procesu.



Podłączenie ładowarki

a) **ZAGROŻENIE!** Możliwe obrażenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem! Używaj tylko dostarczonej standardowej ładowarki, w pomieszczeniach i na powierzchni odpornej na ciepło.

b) Zdejmij osłonę (1) gniazdka ładowania (2).

c) Umieść wtyczkę ładowarki (3) przewodu ładowania nad gniazdkiem ładowania tak, aby ich oznakowanie się pokrywało.

d) Włóż wtyczkę ładowarki i obróć ją o 45°, aż się zablokuje.

→ Rozpocznie się proces ładowania, a dioda LED statusu baterii wyświetli poziom naładowania.

PL

Ładowanie podczas pracy

a) **UWAGA!** Ładowanie baterii nie jest możliwe! Postępuj zgodnie z sekwencją kroków podłączania ładowarki.

b) Najpierw włóż baterię do silnika.

c) Następnie podłącz ładowarkę.

→ Rozpocznie się proces ładowania, a dioda LED statusu baterii wyświetli poziom naładowania.

7.6.2 Wskaźnik LED baterii

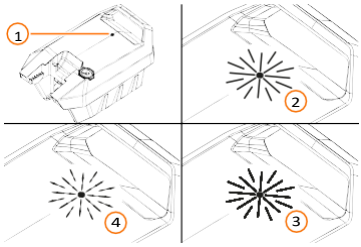
Bateria twojego silnika Travel posiada diodę LED statusu baterii.

To umożliwia ocenę statusu i poziomu naładowania baterii na pierwszy rzut oka. Sygnalizuje też wszelkie błędy i awarie.

Aktualny stan baterii wyraża:

- Kolor diody LED stanu baterii
- Jej zachowanie - stałe światło, migające lub pulsujące.
- Szybkość migania i pulsowania.

Poziom naładowania baterii jest podany jako stan naładowania (SOC).



1. Dioda LED BATERII – nie świeci
2. Świeci
3. Miga
4. Pulsuje

Podczas żeglugi

Wyświetlacz	Status
Zielone	> 75% SOC
Zielone miga	75% SOC
Zielone miga	50%
Żółte światło	25% SOC
Żółte miga	10% SOC
Czerwone miga	0% SOC

Ładowanie

Wyświetlacz	Status
Zielone światło	> 25% SOC
Żółte światło	25% SOC
Czerwone	10% SOC

Przechowywanie/czuwanie

Wyświetlacz	Status
Wyłączony	Przechowywanie

Błąd / usterka

Wyświetlacz	Status
Czerwone	Usterka
Czerwone miga	Błąd

Serwis

Wyświetlacz	Status
Białe światło	**UWAGA!** Nie odłączaj baterii!

7.6.3 Wkładanie i wyjmowanie baterii

Silnik Torqeedo Travel można bardzo szybko przygotować do podróży. Bateria łączy się z systemem automatycznie po włożeniu do silnika i jest gotowa do użycia po włączeniu.

Naładuj baterię przed każdym użyciem, dla maksymalnego zasięgu.

Status naładowania baterii wyświetli się na ekranie; Po uruchomieniu silnika może minąć kilka sekund, zanim system określi i wyświetli status naładowania baterii.

Silnik posiada osłonę gniazdka ładowania, która zabezpiecza je przed wilgocią, gdy nie jest używane. Połączenie silnika z baterią jest hybrydowe; Zapewnia zarówno zasilanie silnika, jak i komunikację danych między silnikiem a baterią.

Wkładanie baterii do silnika



⚠ OSTRZEŻENIE

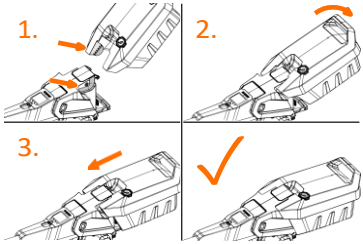
Ryzyko obrażeń w przypadku uszkodzenia obudowy baterii i wycieku elektrolitu!

Może wystąpić reakcja chemiczna, pożar oraz oparzenia.

a) Sprawdź obudowę i prowadnice baterii pod kątem uszkodzeń, pęknięć lub odkształceń przed każdym użyciem.

b) Nie używaj i nie ładuj baterii, jeśli zauważysz jakiekolwiek uszkodzenia.

c) Skontaktuj się z firmą Torqeedo i poinformuj dział serwisu o uszkodzeniu.

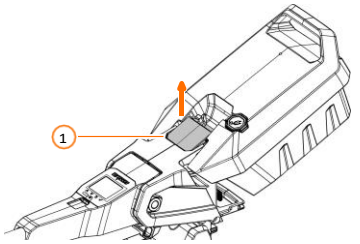


a) **RADA!** Umieść blokadę kierownicy w pozycji 360° i obróć silnik, aby łatwo i bezpiecznie uzyskać dostęp do baterii.

b) Umieść baterię pod kątem, wsuń ją w prowadnice (strzałka) i ostrożnie opuść w dół, następnie przesuń baterię do przodu do zatrzaśnięcia.

c) Możesz teraz włączyć silnik.

Wyjmowanie baterii z silnika.

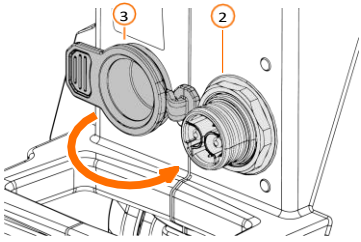


a) Wyłącz silnik.

b) **RADA!** Umieść blokadę kierownicy w pozycji 360° i obróć silnik, aby łatwo i bezpiecznie uzyskać dostęp do baterii.

c) Pociągnij uchwyt mechanizmu blokady baterii (1) do góry i wysuń baterię.

d) Podnieś baterię za uchwyt i wyjmij go.



Zabezpiecz gniazdko (2) osłoną (3), aby zapobiec przedostawaniu się wody i kurzu do środka.

7.7 Przed



Zwróć uwagę na poniższe punkty zawsze przed wypłynięciem, aby zapewnić bezpieczną podróż.

- Zapoznaj się z obszarem planowanej podróży przed wyruszeniem w drogę, ponieważ zasięg na wyświetlaczu komputera pokładowego nie uwzględnia wiatru, prądu ani kierunku podróży.
- Jeśli występują widoczne uszkodzenia elementów lub przewodów, nie włączaj systemu.
- Zapewnij kamizelki ratunkowe dla wszystkich na pokładzie.
- Zawsze posiadaj niezbędny sprzęt bezpieczeństwa (kotwicę, wiosło, środki komunikacji, itp.).
- Przypnij linkę magnetycznego klucza zatrzymania awaryjnego do nadgarstka lub kamizelki ratunkowej.
- regularnie sprawdzaj stan naładowania baterii podczas podróży.
- Zatrzymanie awaryjne można stosować tylko, jeśli nikogo nie ma w wodzie. Wyjątkiem jest nagły wypadek, np. gdy ktoś wpadł do wody i chcemy natychmiast zatrzymać napęd.

- Przestrzegaj też wszystkich informacji zawartych w sekcjach Bezpieczeństwo i Przed użyciem.
- Regularnie sprawdzaj, czy masz aktualną wersję oprogramowania i przeprowadzaj aktualizację, w miarę potrzeby.

7.8 Po



Po każdym użyciu napędu Torqeedo, przestrzegaj poniższych punktów.

- Ustaw uchwyt rumpla w pozycji neutralnej.
- Usuń magnetyczny klucz zatrzymania awaryjnego i zapewnij by dostęp do niego miały tylko osoby upoważnione.
- **UWAGA! Rozładowana bateria! Wyłącz silnik.**
- Zabezpiecz gniazdko osłoną, aby zapobiec przedostawaniu się wody do środka.
- Naładuj baterię po podróży, jeśli poziom naładowania jest niższy od zalecanej wartości.
- Wychyl silnik z wody. RADA! W celu ochrony przed promieniowaniem UV i warunkami atmosferycznymi, zaleca się demontaż silnika, jeśli nie jest używany przez dłuższy czas, i przechowywanie go w bezpiecznym miejscu.
- Jeśli silnik był używany w wodzie słonej, przepłucz go świeżą wodą.

7.9 Podczas żeglugi

Napęd Torqeedo zaprojektowano z myślą o maksymalnym komforcie użytkowania i intuicyjnej obsłudze. Wystarczy płynąć w przód lub wstecz, obracając rumpel lub dźwignię steru w odpowiednim kierunku.

Magnetyczny klucz zatrzymania awaryjnego pełni ważną funkcję bezpieczeństwa. W nagłym wypadku natychmiast zatrzyma silnik, np. gdy wypadniesz za burtę. Przed każdą podróżą przyczep klucz zatrzymania awaryjnego do swojego nadgarstka lub kamizelki ratunkowej.

Możesz dowolnie ustawić kierunek ruchu do przodu lub wstecz, według potrzeb.

Przed pierwszą podróżą zapoznaj się z aktualnym ustawieniem kierunku obrotu; W razie potrzeby samodzielnie dostosuj ten parametr w menu.



⚠ OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń w przypadku uszkodzenia obudowy baterii i wycieku elektrolitu!

Może wystąpić reakcja chemiczna, pożar oraz oparzenia.

a) Sprawdź obudowę i prowadnice baterii pod kątem uszkodzeń, pęknięć lub odkształceń przed każdym użyciem.

b) Nie używaj i nie ładuj baterii, jeśli zauważysz jakiekolwiek uszkodzenia.

c) Skontaktuj się z firmą Torqeedo i poinformuj dział serwisu o uszkodzeniu.

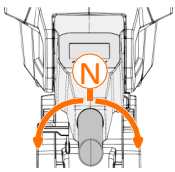


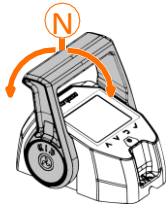
⚠ OSTRZEŻENIE

Silnik może poluzować się podczas używania, jeśli jego mocowanie jest wadliwe!

To może spowodować poważne obrażenia.

a) Przed wyruszeniem, zawsze upewnij się, że śruby zaciskowe mocowania silnika są prawidłowo dokręcone.





a) **OSTRZEŻENIE!** Utrata sterowności! Zmiany ustawień dokonuj tylko w porcie, gdy łódź jest zabezpieczona.

b) Włącz napęd Torqeedo.

c) Ustaw dźwignię rumpla/manetki w położeniu neutralnym.

d) Umieść magnetyczny klucz zatrzymania awaryjnego na swoim miejscu i przypnij do kamizelki sternika.

e) Obróć rumpel/manetkę w wybranym kierunku.

ZAGROŻENIE! Ryzyko wypadku z powodu ograniczonej manewrowości! Podczas korzystania z tej funkcji zatrzymanie nie jest możliwe! Sprawdź prędkość łodzi, gdy zbliżasz się do osób, przedmiotów i przeszkód. Płyń powoli!
ZAGROŻENIE! Ryzyko obrażeń! Jeśli zatrzymasz się w tym trybie, śruba
może podnieść się z wody - utrzymuj dystans!

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia podzespołów wskutek dużego obciążenia mechanicznego! Wyciągnij silnik z wody, jeśli nie jest używany jako napęd (np. płynąć pod żaglami).

8 Przechowywanie i transport

8.1 Holowanie łodzi z zamontowanym silnikiem



INFORMACJA

Holowanie łodzi na przyczepie z silnikiem na pawęży jest niedozwolone

Podczas holowania łodzi i ustawiania jej na pochylni silnik nie może być zamontowany na pawęży.

a) Demontaż silnika.

8.2 Transport i dostawa

Sprawdź lokalne przepisy dotyczące transportu lub wysyłki silnika, baterii lub innych komponentów. Jeśli rozważasz transport lotniczy, sprawdź wcześniej szczegółowe przepisy przewoźników lotniczych, zwłaszcza te dotyczące transportu baterii.

RADA! Zestawem toreb Torqeedo (nr art. 7009-00) umożliwi wygodny transport i przechowywanie twojego silnika Torqeedo.

Aby uniknąć obrażeń i chronić silnik Torqeedo przed uszkodzeniem, przestrzegaj poniższych zaleceń podczas transportu.

Transport silnika

UWAGA! Ryzyko obrażeń! Nie trzymaj silnika za śrubę napędową.

- Odłącz baterię od silnika przed transportem.
- Wyczyść silnik.
- Jeśli trzeba, złóż rumpel do pozycji transportu.
- Ustaw dźwignię nachylenia na blokadę nachylenia
- Ustaw blokadę rumpla w pozycji 0°.

RADA! Zachowaj oryginalne opakowanie, aby móc bezpiecznie wysłać silnik lub baterię (np. do serwisu lub naprawy).

Transport baterii

ZAGROŻENIE! Ryzyko obrażeń! Nie wysyłaj (nie przewoź) uszkodzonej baterii; Potwierdzić postępowanie z przedstawicielem firmy.

- Naładuj lub rozładuj baterię do poziomu naładowania 50% SOC.
- Przestrzegaj obowiązujących lokalnych przepisów dotyczących transportu baterii.
- Zabezpiecz baterię, aby nie uległa uszkodzeniu podczas transportu.

8.3 Przechowywanie baterii

Bateria silnika Torqeedo Travel jest wyposażona w najnowszą technologię. Aby utrzymać najwyższą wydajność, żywotność i niezawodność, należy przestrzegać kilku prostych kroków podczas eksploatacji i przechowywania baterii.



ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo pożaru wskutek przegrzania!

Grozi oparzeniem.

a) Nie przechowuj baterii w ciepłym miejscu, np. w pojeździe latem.

b) Przestrzegaj instrukcji obsługi i warunków przechowywania.

- Przechowuj baterię w optymalnej temperaturze: +5 °C – +15 °C.
- Naładuj lub rozładuj baterię do 50% poziomu naładowania.
- Ładuj baterię od 50% do 100% poziomu naładowania dopiero przed użytkowaniem.
- Naładuj baterię po żegludze i nie przechowuj jej na niskim poziomie naładowania.
- Sprawdzaj stan naładowania co 3 miesiące i naładuj baterię w razie potrzeby.

9 Dbanie, konserwacja i naprawa

Kwalifikacje użytkownika

Naprawy i konserwacja nie opisane w tej instrukcji obsługi realizują wyłącznie wykwalifikowani i certyfikowani technicy Serwisu Torqeedo lub partnera serwisowego. W określonych odstępach czasu lub po upływie godzin pracy należy przeprowadzić konserwację w serwisie Torqeedo lub u partnera serwisowego. Nieprzestrzeganie lub nieudokumentowanie wymaganych terminów konserwacji unieważnia gwarancję. Dopilnuj terminów konserwacja i jej dokumentacji.

9.1 Terminy przeglądów i konserwacji

Przed każdym użyciem	Wizualna ocena stanu urządzeń pod kątem uszkodzeń
Po każdym użyciu	Opłucz silnik czystą wodą
Co miesiąc	Zabezpiecz preparatem do konserwacji
Co 3 miesiące	Sprawdź stan naładowania baterii i, jeśli trzeba, podładuj baterię.
Co 6 miesięcy lub po 100 godzinach pracy	Ocena wizualna anod galwanicznych, jeśli trzeba, wymiana (w kompletach)
Co 5 lat	Wymiana pierścieni uszczelniających wał i o-ringów kolumny w serwisie Torqeedo

9.2



⚠ OSTRZEŻENIE

Obracające się elementy!

Mogą spowodować poważne skaleczenia.

a) Usuń magnetyczny klucz zatrzymania awaryjnego i wyjmij baterię z silnika przed jakimikolwiek czynnościami przy śrubie napędowej.

b) Upewnij się, że silnik jest wyłączony, aby zapobiec włączeniu go podczas pracy.

9.2.1

UWAGA! Uszkodzenie części przez zbyt wysokie ciśnienie wody! Nie czyść silnika, używając myjek wysokociśnieniowych.

Czyszczenie po każdej podróży

- Po każdym użyciu w wodzie morskiej opłucz silnik czystą wodą.

Czyszczenie elementów systemu

- Przed czyszczeniem opłucz silnik świeżą wodą.
- Używaj tylko środków do czyszczenia plastiku o neutralnym odczynie pH i postępuj zgodnie z instrukcjami producenta.
- Powyższa instrukcja dotyczy zarówna silnika i pozostałych części i elementów systemu napędu.
- Nie trzyj zbyt mocno wyświetlacza.
- Środki czyszczące zutylizuj w sposób bezpieczny dla środowiska.

9.2.2 Ochrona przed korozją

Nasze materiały charakteryzują się wysoką odpornością na korozję. Większość użytych materiałów jest odporna na wodę morską, ale nie wodoszczelna w wodzie morskiej, co jest typowe dla produktów o zastosowaniu rekreacyjnym.

- Przechyl silnik do góry, aby wyjąć go z wody.
- Jeśli silnik był używany w wodzie słonej, przepłucz go świeżą wodą. Regularnie
- sprawdzaj anody galwaniczne i wymieniaj je jeśli trzeba.
- Zawsze przechowuj silnik suchym miejscu.
- Regularnie konserwuj wszystkie styki elektryczne i połączenia wtykowe.
- Przestrzegaj zaleceń sekcji Konserwacja, pielęgnacja i naprawa oraz terminów przeglądów.

9.3 Konserwacja i naprawa



⚠ OSTRZEŻENIE

Obracające się elementy!

Mogą spowodować poważne skaleczenia.

a) Usuń magnetyczny klucz zatrzymania awaryjnego i wyjmij baterię z silnika przed jakimikolwiek czynnościami przy śrubie napędowej.

b) Upewnij się, że silnik jest wyłączony, aby zapobiec włączeniu go podczas pracy.



⚠ UWAGA

Ryzyko zmiażdżenia przy przypadkowym przechyleniu silnika.

Grozi niedużym lub umiarkowanym uszkodzeniem ciała.

a) Nie wkładaj ręki w obszar pochylenia silnika podczas jego pochylania lub trymu.

b) Pochylaj lub trymuj silnik tylko jeśli jest solidnie zamocowany na łodzi.

c) Ustaw blokadę rumpla w pozycji 0° przed przechyleniem lub trymem, aby zapobiec przypadkowym ruchom.

9.3.1 Anody protektorowe

Silnik Torqeedo Travel posiada 4 anody: 3 na uchwycie pawęży i jedną na wale kolumny silnika.

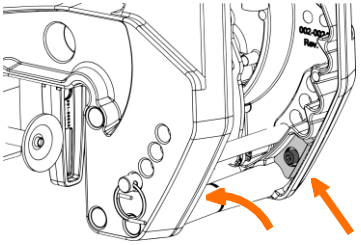
Anody stanowią ważną część systemu ochrony antykorozyjnej silnika. Specjalnie dobrany materiał zapewnia ochronę silnika kosztem zużycia się anody. Można zaobserwować, że anody rozpuszczają się. To jest całkowicie normalny proces i nie powinien budzić obaw. Zapewnienie ciągłej ochrony silnika wymaga regularnej wymiany anod. Anodę, która wymaga wymiany, można poznać po tym, że rozpuściło się od 50% do 75% oryginalnego materiału.

Regularnie sprawdzaj anody i wymieniaj je w razie potrzeby.

Wymieniaj anody silnika regularnie i na czas, aby zapobiegać korozji.

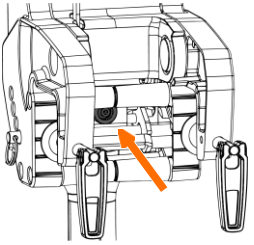
Ogólne informacje na temat wymiany anod

- Anody muszą posiadać połączenie elektryczne z elementem, który chcesz chronić. Dlatego nie należy stosować lakierów zabezpieczających gwinty lub podobnych środków, bo to może pogorszyć lub nawet przerwać połączenie elektryczne.
- Nie wymieniaj śrub mocujących: są wykonane z aluminium i odgrywają ważną rolę w zapewnieniu dobrego kontaktu elektrycznego anody z chronionym komponentem.
- Powierzchnia styku przygotowana do montażu nowej anody musi być czysta, sucha i wolna od utlenienia.
- Zawsze wymieniaj komplet anod.
- Sprawdź, czy anody nie wymagają wymiany co 6 miesięcy lub co 100 godzin pracy. Odnotuj
- wymianę anod w dzienniku pokładowym łodzi.

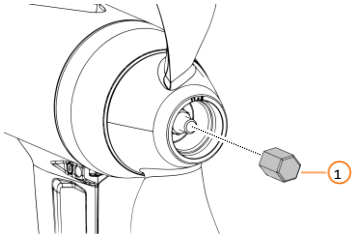


Położenie anod na wsporniku pawęży

(strzałka) Anody na szczękach wspornika pawęży.



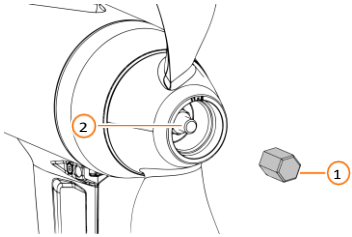
(Strzałka) Anoda na przegubie wspornika pawęży.



Położenie anody na kolumnie

(1) Anoda wału na wale silnika.

9.3.2 Wymiana anody wału śruby napędowej



a) Wyjmij anodę (1).

b) Wyczyść wał silnika (2).

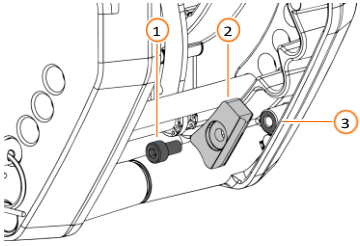
c) Wstaw nową anodę.

UWAGA! Nie używaj żadnego lakieru na gwincie!

Anoda wału na wale silnika

- Anoda wału; AF 17; 7 Nm

9.3.3 Wymiana anody uchwytu pawęży



a) Przechyl silnik do góry.

b) Wykręć śrubę (1) i wyjmij anodę (2).

c) Oczyść powierzchnię styku (3).

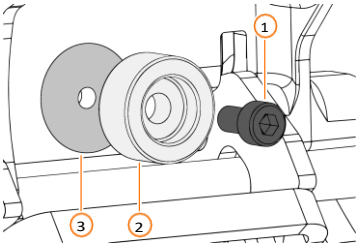
d) Umieścić nową anodę na powierzchni styku i wkręcić śrubę.

- **UWAGA!** Nie używaj żadnego lakieru na gwincie!
- **UWAGA!** Śruba aluminiowa! Nie wymieniaj śruby!
- **UWAGA!** Wyczyść gwint
- **UWAGA!** Oczyścić powierzchnię styku
- **UWAGA!** Sprawdź stan anody i w razie potrzeby wymień

Anoda na szczękach wspornika pawęży

- Śruba alum. M5x10 AL;
- Gniazdo sześciokątne #4; 2.8 Nm

9.3.4 Wymiana anody pierścienia uchwytu pawęży



a) Przechyl silnik do góry.

b) Wykręć śrubę (1) i wyjmij anodę (2).

c) Oczyść powierzchnię styku (3).

d) Umieścić nową anodę na powierzchni styku i wkręcić śrubę.

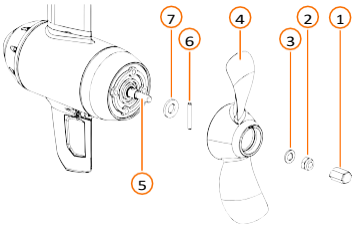
- **UWAGA!** Nie używaj żadnego lakieru na gwincie!
- **UWAGA!** Śruba aluminiowa! Nie wymieniaj śruby!
- **UWAGA!** Wyczyść gwint
- **UWAGA!** Oczyścić powierzchnię styku
- **UWAGA!** Sprawdź stan anody i w razie potrzeby wymień

Anoda na wsporniku pawęży

- Śruba alum. M5x10 AL;
- Gniazdo sześciokątne #4; 2.8 Nm

9.3.5 Śruba napędowa

9.3.6 Demontaż śruby napędowej



a) **UWAGA! Ryzyko skaleczenia! Załóż rękawice ochronne.**

b) Usuń anodę wału (1).

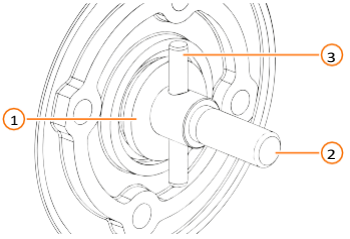
c) Zdejmij nakrętkę (2) i podkładkę (3).

d) Zdejmij śrubę (4) z wału silnika (5).

e) Wyciągnij szpilkę wału (6) i dysk nacisku osiowego (7) z wału silnika i przechowaj je w bezpiecznym miejscu.

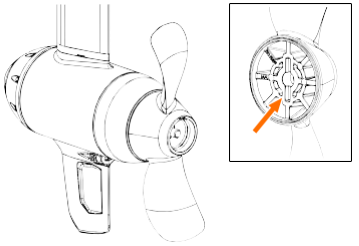
f) Sprawdź wał silnika, czy nie ma ciał obcych, np. żyłki wędkarskiej, itp.

9.3.7 Montaż śruby napędowej



a) Umieść duży dysk nacisku osiowego (1) na wale silnika (2).

b) Wsuń szpilkę wału (3) i upewnij się, że jest umieszczona na środku.

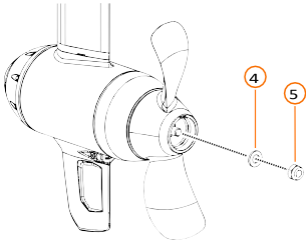


c) **UWAGA! Ryzyko skaleczenia! Załóż rękawice ochronne.**

d) Umieść śrubę napędową na wale silnika i wsuń ją na szpilkę wału.

e) Upewnij się, że szpilka wału wsuwa się w żłobek w śrubie napędowej (patrz strzałka).

f) Sprawdź czy śruba napędowa jest osadzona na szpilce wału.



g) Umieść małą podkładkę (4) na wale silnika.

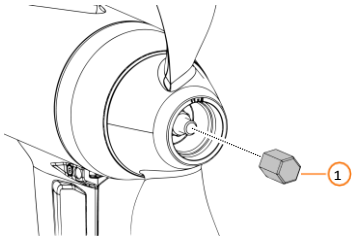
h) **UWAGA!** Zabezpieczenie gwintu lakierem może spowodować uszkodzenie elementów. Nie stosuj lakierów zabezpieczających ani innych substancji.

i) Przykręć nakrętkę blokującą (5) na wał silnika i dokręć ją.

j) Sprawdź, czy śruba porusza się swobodnie.

UWAGA! Nie używaj żadnego lakieru na gwincie!

- Nakrętka do śruby napędowej na wale silnika;
- Nakrętka M10 A4; SW17; 11 Nm



Montaż anody galwanicznej

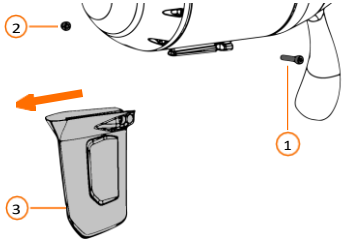
a) Zainstaluj anodę galwaniczną (1).

UWAGA! Nie używaj żadnego lakieru na gwincie!

Anoda wału na wale silnika

- Anoda wału; AF 17; 7 Nm

9.3.8 Demontaż płetwy



Demontaż

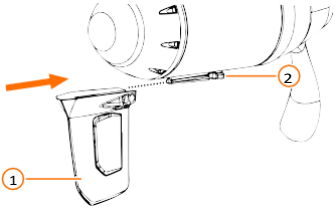
a) Wykręć śrubę (1).

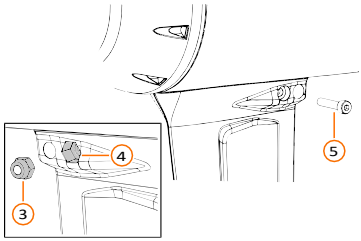
b) Zdejmij nakrętkę (2).

c) Zdejmij płetwę (3) z kolumny.

Instalacja

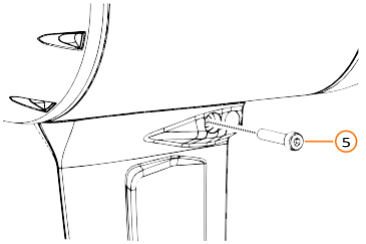
a) Nasuń płetwę (1) na kolumnę silnika (2).





b) Umieść nakrętkę (3) w dedykowanym otworze na płetwie (4).

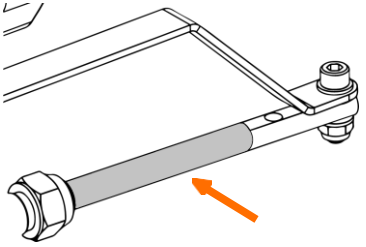
c) Umieść śrubę (5).



d) Dokręć śrubę (5).

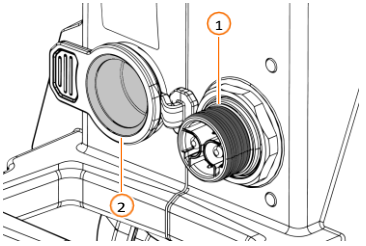
- Płetwa na kolumnę silnika
  Śruba z łbem walcowym M4x20 A4;
  Gniazdo sześciokątne #3
  Nakrętka M4 A4; w otworze płetwy

9.3.9 Smarowanie elementów zdalnego sterowania



a) Użyj smaru na powierzchnię dźwigni zdalnego sterowania (strzałka). Użyj smaru odpornego na wodę morską, w razie potrzeby.

9.3.10 Smarowanie wtyków gniazdka



a) **UWAGA!** Ryzyko uszkodzenia elementów! Używaj tylko smaru silikonowego.

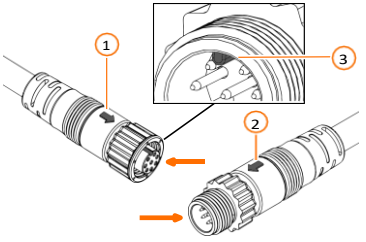
b) **UWAGA!** Zakłócenia działania! Smaruj tylko określone miejsca. Nie nakładaj smaru silikonowego na wtyki baterii, ponieważ to może zmienić mechanikę wkładania baterii i wpłynąć na jakość połączenie styków.

c) Smaruj wyłącznie gniazdko silnika, smar zostanie przeniesiony na wtyki baterii po jej włożeniu.

d) Oczyść powierzchnię gniazdka (1) i osłony uszczelniającej (2).

e) Nałóż smar silikonowy na powierzchnię (1) gniazdka silnika.

9.3.11 Złącza wtyków



a) Rozłącz złącze przewodu danych.

b) Nałóż na styki (strzałki) preparat do konserwacji.

c) Podłącz przewód transmisji danych i sprawdź czy oznaczenia (1) i (2) są zgodne, a zatrzask (3) wsuwa się na swoje miejsce.

d) Ostrożnie skręć złącze.

10 Błędy i rozwiązywanie problemów



⚠ OSTRZEŻENIE

Obracające się elementy!

Mogą spowodować poważne skaleczenia.

a) Usuń magnetyczny klucz zatrzymania awaryjnego i wyjmij baterię z silnika przed jakimikolwiek czynnościami przy śrubie napędowej.

b) Upewnij się, że silnik jest wyłączony, aby zapobiec uruchomieniu się silnika podczas pracy

10.1 Powiadomienia o błędach i komunikaty

Przyczyna błędu		Rozwiązanie
E21	Błędna kalibracja rumpla	Przeprowadź kalibrację
E22	Wadliwy czujnik magnetyczny	
E23	Błędny zakres	
E30	Błąd komunikacji silnika	Sprawdź złącze wtykowe przewodu danych.
E32	Błąd komunikacji rumpla	Wyczyść styki sprayem kontaktowym.
E33	Ogólny błąd komunikacji	W razie potrzeby skontaktuj się z serwisem Torqeedo.
E41	Błędne napięcie ładowania	Odłącz ładowarkę i nie używaj jej ponownie.
E42		
E43	Rozładuj baterię	Ładowanie baterii
E45	Przeciążenie baterii	Uruchom ponownie silnik. Bateria wyłączyła się, ponieważ pobór mocy był zbyt wysoki. Sprawdź, czy śruba porusza się swobodnie. Skontaktuj się z serwisem Torqeedo.
E46	Bateria za gorąca/zimna Redukcja mocy maksymalnej	Poczekaj, aż bateria słodzi/rozgrzeje
E48	Błąd temperatury ładowania	Poczekaj, aż bateria ostygnie/rozgrzeje się Ładowanie nastąpi w temperaturze ogniwa w zakresie roboczvm.
E70	Bateria za gorąca/zimna Ładowanie nie jest możliwe	
Jeśli kod błędu nie jest wymieniony powyżej, skontaktuj się z serwisem Torqeedo.		

10.2 Usterki i błędy

Błąd	Przyczyna	Rozwiązanie
Nie można włączyć silnika	Styki wtyczki są zawilgocone	Przedmuchaj wtyczkę. Pamiętaj o założeniu osłony na wtyczkę gniazdka podczas
Bateria nie ładuje się podczas żeglugi	Nie zachowano kolejności połączeń.	Najpierw włóż baterię do silnika i podłącz panel słoneczny lub ładowarkę
Nie można włożyć baterii	Osłona gniazdka nie jest spasowana	Zdejmij osłonę gniazdka
Trudno sterować silnikiem	Ustawiony opór rumpla jest zbyt wysoki	Ustaw opór rumpla; Patrz rozdział „Ustawianie oporu rumpla”.
Wyświetlacz nie odpowiada	Błąd oprogramowania	Wyjmij baterię, włóż ponownie i uruchom silnik
Połączenie Bluetooth nie działa	Błąd oprogramowania	Uruchom ponownie silnik
Bateria się nie ładuje	Bateria się przegrzewa	Poczekaj aż bateria ostygnie
Śruba nie obraca się lub obraca się z trudem	Ciała obce, np. żyłka wędkarska	Usuń żyłkę/ciała obce
	Błąd montażu, brak dysku nacisku osiowego	Zamontuj śrubę poprawnie

11 Akcesoria i części zamienne

Na naszej stronie znajdziesz akcesoria i części zamienne do swojego produktu Torqeedo.

12 Prawa autorskie

Instrukcje, teksty, rysunki, zdjęcia i inne ilustracje zawarte w tej instrukcji są chronione prawem autorskim. Reprodukcja w jakiejkolwiek formie, również fragmentów, wykorzystanie lub publikacja treści bez pisemnej zgody producenta są niedozwolone.

Nieprzestrzeganie oznacza roszczenia odszkodowawcze z zastrzeżeniem pozostałych roszczeń.

Torqeedo zastrzega sobie prawo do zmiany instrukcji bez konieczności powiadomienia. Firma Torqeedo dołożyła wszelkich starań, aby niniejsza instrukcja była wolna od błędów i przeoczeń.

13 Ogólne warunki gwarancji

Gwarancja i odpowiedzialność

Ustawowa gwarancja wynosi 24 miesiące i obejmuje wszystkie elementy systemu Torqeedo.

Okres gwarancji rozpoczyna się z dniem dostarczenia systemu Torqeedo do klienta końcowego.

Zakres gwarancji

Torqeedo GmbH, Einsteinstrasse 901, 82234 Wessling, Niemcy, gwarantuje użytkownikowi końcowemu systemu Torqeedo, że produkt będzie wolny od wad materiałowych i wykonawczych na czas gwarancji i w zakresie opisanym poniżej. Torqeedo zabezpiecza klienta końcowego przed kosztami naprawy w przypadku takiej wady materiałowej lub wykonawczej. Obowiązek ten nie obejmuje żadnych dodatkowych kosztów wynikających z roszczenia gwarancyjnego oraz niekorzystnych konsekwencji finansowych (kosztu holowania, komunikacji, wyżywienia, zakwaterowania, utraty użyteczności lub czasu itp.).

Gwarancja kończy się po upływie dwóch lat od daty dostarczenia produktu użytkownikowi końcowemu. Produkty używane, nawet tymczasowo, w celach komercyjnych lub służbowych są wyłączone z dwuletniej gwarancji. Wówczas obowiązuje ustawowa rękojmia. Uprawnienia z tytułu gwarancji wygasają po upływie 6 miesięcy od wykrycia wady.

Torqeedo decyduje, czy wadliwe części są naprawiane, czy wymieniane. Dystrybutorzy i dealerzy, wykonujący naprawy na produktach Torqeedo, nie są upoważnieni do składania wiążących deklaracji w imieniu firmy. Części eksploatacyjne i regularna konserwacja nie są objęte gwarancją.

Torqeedo może odrzucić roszczenia gwarancyjne,

- Gwarancja nie zgłoszono poprawnie (zwłaszcza: nie skontaktowano się przed zwrotem reklamowanego towaru, nie przesłano w pełni wypełnionej karty gwarancyjnej i dowodu zakupu; Patrz proces gwarancyjny).
- Produkt obsługiwano niezgodnie z przepisami.
- Nie przestrzegano wytycznych bezpieczeństwa, obsługi i pielęgnacji zawartych w instrukcji
- Nie przestrzegano i nie dokumentowano zalecanych okresów konserwacji.
- Przedmiot zakupu dowolnie przerobiono, zmodyfikowano lub wyposażono w części lub akcesoria, które nie są częścią jednoznacznie zatwierdzonego lub rekomendowanego wyposażenia Torqeedo.
- Wcześniejsze konserwacje/naprawy nie były przeprowadzone przez autoryzowane serwis Torqeedo lub użyto nieoryginalnych części zamiennych. Chyba że użytkownik może udowodnić, że okoliczności uzasadniające odrzucenie roszczenia gwarancyjnego nie przyczyniły się do powstania wady.

Oprócz uprawnień wynikających z tej gwarancji, użytkownik ma ustawowe prawa gwarancyjne, wynikające z umowy zakupu zawartej z danym dealerem, nie ograniczone tą gwarancją.

Proces gwarancyjny

Przestrzeganie opisanego poniżej procesu gwarancyjnego jest warunkiem spełnienia roszczeń gwarancyjnych.

W celu sprawnego rozpatrzenia roszczeń gwarancyjnych prosimy o spełnienie poniższych wytycznych:

W przypadku reklamacji prosimy o kontakt z serwisem Torqeedo. W razie potrzeby dadzą ci numer RMA.

Aby Service Torqeedo mógł zająć się Twoim reklamacją, miej przy sobie kartę serwisową, dowód zakupu i wypełniony formularz gwarancyjny.

Przy transporcie produktów do serwisu Torqeedo zwróć uwagę, że niewłaściwy transport nie podlega gwarancji ani gwarancji.

W razie jakichkolwiek pytań dotyczących procesu gwarancyjnego, skontaktuj się z autoryzowanym przedstawicielem firmy Torqeedo.

14 Utylizacja i środowisko



Silniki Torqeedo są produkowane zgodnie z Dyrektywą WEEE 2012/19/EU. Ta dyrektywa reguluje utylizację sprzętu elektrycznego i elektronicznego by zapewnić zrównoważoną ochronę środowiska. Zgodnie z lokalnymi przepisami silnik można oddać w punkcie zbiórki. Stamtąd trafia do właściwej utylizacji.

Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego dla klientów z krajów UE

Produkt podlega Europejskiej Dyrektywie 2012/19/UE dotyczącej zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz stosownym przepisom krajowym. Dyrektywa WEEE stanowi unijną podstawę dla zarządzania odpadami elektrycznymi i elektronicznymi. Produkt oznaczony jest symbolem przekreślonego kosza na śmieci. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny nie może być usuwany z normalnymi odpadami. To grozi zanieczyszczeniem środowiska szkodliwymi substancjami. One mają niekorzystny wpływ na zdrowie ludzi, zwierząt i roślin oraz gromadzą się w łańcuchach pokarmowych i w środowisku. Ponadto w ten sposób traci się cenne surowce. Zadbaj o środowisko, pozbywając się starego sprzętu w punkcie selektywnej zbiórki lub skontaktuj się z serwisem lub przedstawicielem firmy Torqeedo.

Dla klientów z innych krajów

Produkt podlega Europejskiej Dyrektywie 2012/19/UE dotyczącej zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zalecamy nie wyrzucać napędu ze zwykłymi odpadami, lecz zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska, przekazując go w punkcie selektywnej zbiórki. Przepisy krajowe mogą też tego wymagać. Zapewnij właściwą utylizację produktu zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

Utylizacja baterii

Natychmiast usuń zużytą baterię i postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami dotyczącymi utylizacji baterii i systemów baterii:

Dla klientów w krajach UE

Baterie jednorazowe oraz akumulatory podlegają Europejskiej Dyrektywie 2006/66/EC dot. (odpadów) baterii oraz stosownym przepisom krajowym. Dyrektywa dot. Baterii stanowi unijną podstawę dla utylizacji baterii i akumulatorów. Nasze baterie są oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci. Poniżej tego symbolu są nazwy szkodliwych substancji, które zawierają. Zużytych baterii nie można usuwać z normalnymi odpadami. To grozi zanieczyszczeniem środowiska szkodliwymi substancjami. One mają niekorzystny wpływ na zdrowie ludzi, zwierząt i roślin oraz gromadzą się w łańcuchach pokarmowych i w środowisku. Ponadto w ten sposób traci się cenne surowce. Przekaż zużyte baterie do punktu selektywnej zbiórki odpadów, dla sprzedawcy lub producenta.

Dla klientów z innych krajów

Baterie podlegają Europejskiej Dyrektywie 2006/66/EC dotyczącej (odpadów) baterii. Nasze baterie są oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci. Poniżej tego symbolu są nazwy szkodliwych substancji, które zawierają. Zalecamy zutylizować baterie w sposób przyjazny dla środowiska, przekazując je w punkcie selektywnej zbiórki. Przepisy krajowe mogą też tego wymagać. Zapewnij właściwą utylizację baterii zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

Firmy Torqeedo

Germany
Torqeedo GmbH
Einsteinstrasse 901
82234 Wessling, Germany
info@torqeedo.com
T +49 - (0)8153 - 92 15 - 100

North America
Torqeedo Inc.
171 Erick Street, Unit A-1
Crystal Lake, IL 60014, USA
usa@torqeedo.com
T +1 - 815 - 444 88 06

Dystrybucja w Polsce:
Prime Marine Sp. z o.o.
Ul. Stara 140
05-270 Nadma
www.primemarine.com.pl
www.torqeedo-polska.com.pl
primemarine@primemarine.com.pl